



### Съдържание

#### II *Незаконодателни актове*

#### РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Делегиран регламент (ЕС) 2016/2071 на Комисията от 22 септември 2016 година за изменение на Регламент (ЕС) 2015/757 на Европейския парламент и на Съвета, относно се за методите за мониторинг на емисиите на въглероден диоксид и за правилата за мониторинг на друга съответна информация <sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ Делегиран регламент (ЕС) 2016/2072 на Комисията от 22 септември 2016 година относно дейностите по проверка и акредитацията на проверяващи органи съгласно Регламент (ЕС) 2015/757 на Европейския парламент и на Съвета относно мониторинга, докладването и проверката на емисиите на въглероден диоксид от морския транспорт <sup>(1)</sup> ..... 5
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/2073 на Комисията от 23 ноември 2016 година относно възстановяването, в съответствие с член 26, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 1306/2013 на Европейския парламент и на Съвета, на бюджетните кредити, пренесени от финансовата 2016 година ..... 25
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/2074 на Комисията от 25 ноември 2016 година за изменение на Регламент (ЕС) № 37/2010 по отношение на субстанцията алуминиев салицилат, алкален <sup>(1)</sup> ..... 29
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/2075 на Комисията от 25 ноември 2016 година за предоставяне на Испания на допълнителни дни в морето в рамките на участъци VIIIc и IXa на ICES с изключение на залива на Кадис ..... 32
- Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/2076 на Комисията от 25 ноември 2016 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ..... 34

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## РЕШЕНИЯ

- ★ Решение (ЕС) 2016/2077 на Съвета от 17 октомври 2016 година относно позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Международната морска организация (ИМО) по време на 70-ата сесия на Комитета по опазване на морската среда и на 97-ата сесия на Комитета по морска безопасност във връзка с приемането на измененията на Анекс VI към Конвенцията MARPOL, на правило II-1, правила III/1.4, III/30 и III/37, правила II-2/1 и II-2/10 и правило II-1/3-12 от Конвенцията SOLAS, на Конвенцията STCW и съответния кодекс, на Кодекса за системите за пожарна безопасност и на Кодекса за подобрената програма за преглед от 2011 г. .... 36
  - ★ Решение (ЕС) 2016/2078 на Комисията от 4 юли 2016 година относно държавна помощ SA.41617 — 2015/C (ex SA.33584 (2013/C) (ex 2011/NN), приведена в действие от Нидерландия в полза на професионален футболен клуб NEC в Nijmegen (нотифицирано под номер C(2016) 4048)<sup>(1)</sup> ..... 40
- 

## Поправки

- ★ Поправка на Решение (ЕС) 2016/1970 на Съвета от 29 септември 2016 година за подписване, от името на Европейския съюз, и за временно прилагане на Споразумението за партньорство по въпросите на отношенията и сътрудничеството между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Нова Зеландия, от друга страна (ОВ L 304, 11.11.2016 г.) 52

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## II

(Незаконодателни актове)

## РЕГЛАМЕНТИ

## ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/2071 НА КОМИСИЯТА

от 22 септември 2016 година

за изменение на Регламент (ЕС) 2015/757 на Европейския парламент и на Съвета, относно се за методите за мониторинг на емисиите на въглероден диоксид и за правилата за мониторинг на друга съответна информация

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) 2015/757 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2015 г. относно мониторинга, докладването и проверката на емисиите на въглероден диоксид от морския транспорт и за изменение на Директива 2009/16/ЕО <sup>(1)</sup>, и по-специално член 5, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) В Регламент (ЕС) 2015/757 са формулирани правила за точното извършване на мониторинг, докладване и проверка на емисиите на въглероден диоксид (CO<sub>2</sub>) и на друга съответна информация за корабите, които пристигат, намират се във или отплават от пристанища под юрисдикцията на държава членка, с оглед да се насърчи намаляването на емисиите на CO<sub>2</sub> от морския транспорт по разходоефективен начин.
- (2) В приложение I към Регламент (ЕС) 2015/757 са формулирани методите за мониторинг на емисиите на CO<sub>2</sub> въз основа на консумацията на гориво. В приложение II към Регламент (ЕС) 2015/757 са формулирани правилата за „мониторинг на друга информация от значение“.
- (3) В част А на приложение I към Регламент (ЕС) 2015/757 е посочено, че емисиите на CO<sub>2</sub> следва да се изчисляват чрез умножаване на емисионни фактори по консумацията на гориво, която се определя чрез мониторинговите методи А (въз основа на разписките за доставено гориво и периодични проверки на запасите в резервоарите), Б (чрез мониторинг на резервоарите за корабно гориво на борда) и В (чрез разходомери за съответните горивни процеси), определени в част Б на това приложение. В Резолюцията на ИМО <sup>(2)</sup> относно Указания за метода на изчисляване на постигнатия конструктивен индекс на енергийна интензивност (EEDI) при нови кораби са посочени възприети стойности (default values) за емисионните фактори, отнасящи се за стандартните корабни горива. Тези възприети стойности могат да се използват за изчисляване на емисиите на CO<sub>2</sub> при корабоплаването. Използването от страна на корабите на такива възприети стойности за мониторинг и докладване на техните емисии на CO<sub>2</sub> в съответствие с приложение I към Регламент (ЕС) 2015/757 осигурява както простота на регулаторния подход, така също и хармонизирано прилагане.
- (4) При мониторинговите методи А, Б и В се прави определяне на натовареното (бункеровано) количество гориво и на наличното количество гориво в резервоарите като се преминава от обем към маса с използване на действителните стойности на плътността на горивото. Съгласно буква в) от петата алинея в параграф 2, част Б на приложение I, дружествата които използват мониторинговия метод Б могат да определят действителната плътност въз основа на

<sup>(1)</sup> OBL 123, 19.5.2015 г., стр. 55.

<sup>(2)</sup> МЕРС 245 (66) 2014.

плътността, измерена при анализ в акредитирана лаборатория за изпитване на горива, ако има такива налични данни. Разширяването на обхвата на тази възможност и за дружества, използващи мониторинговите методи А и В би осигурило хармонизирано прилагане на тези три мониторингови метода, в съответствие със стандарта ISO 3675:1998 <sup>(1)</sup>. Също така, това би отразявало напълно практиката в отрасъла и би подобрило сравнимостта на данните за консумацията на гориво, получени чрез трите метода.

- (5) Концепцията „от котвена стоянка до котвена стоянка“ би осигурила по-голяма яснота и хармонизиран подход за определяне на точните начални и крайни точки на пътуванията. Това би подобрило точността на параметрите, използвани за мониторинг на прекараното в морето време или изминатото разстояние, както са посочени в буква а) и буква б) от параграф 1 в част А на приложение II към Регламент (ЕС) 2015/757 и би отразявало практиката в отрасъла.
- (6) В Указанията на ИМО за доброволно използване на работния показател за енергийна ефективност <sup>(2)</sup> и в европейския стандарт EN 16258 (2012) <sup>(3)</sup> е предвидена възможност ро-ро корабите да провеждат мониторинг и да докладват за превозвания товар въз основа на действителната маса на товара. Добавянето на този допълнителен параметър към параметрите, посочени в буква д) от параграф 1 в част А на приложение II към Регламент (ЕС) 2015/757 би отразявало по-добре практиката в отрасъла и по този начин би улеснило мониторинга.
- (7) В съответствие с обичайната практика за провеждане на консултации с експерти по време на фазата на подготовка на делегирани актове, в рамките на Европейския форум за устойчиво корабоплаване (ESSF) бе създадена Подгрупа по въпросите за MRV мониторинга при корабоплаването, с участието на експерти от държавите членки, отрасъла и гражданското общество. Подгрупата установи наличието на няколко международни и европейски стандарти и международни правила, както и научно-технически нововъведения и препоръча те да бъдат отразени в регламента. Проектопрепоръките на подгрупата по тези аспекти бяха утвърдени от пленарното събрание на ESSF на 28 юни 2016 г.
- (8) Поради това приложения I и II към Регламент (ЕС) 2015/757 следва да бъдат съответно изменени,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

Приложения I и II към Регламент (ЕС) 2015/757 се изменят в съответствие с приложението към настоящия регламент.

#### Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 22 септември 2016 година.

За Комисията  
Председател  
Jean-Claude JUNCKER

---

<sup>(1)</sup> ISO 3675:1998 Суров нефт и нефтопродукти. Лабораторно определяне на плътност или относителна плътност. Аерометричен метод.  
<sup>(2)</sup> МЕРС.1/Circ.684 ИМО Guidelines for voluntary use of the ship Energy Efficiency Operational Indicator (Указания за доброволното използване на показателя за оперативната енергийна ефективност на корабите).  
<sup>(3)</sup> Методика за изчисляване и деклариране на потреблението на енергия и емисиите на парникови газове при транспортните услуги (за превоз на товари и пътници).

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложения I и II към Регламент (ЕС) 2015/757 се изменят, както следва:

1) Приложение I се изменя, както следва:

а) част А се заменя със следното:

„А. ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА ЕМИСИИТЕ НА CO<sub>2</sub> (ЧЛЕН 9)

За целите по изчисляването на емисиите на CO<sub>2</sub> дружествата трябва да прилагат следната формула:

Количество консумирано гориво × емисионен фактор

Количеството консумирано гориво включва горивото, консумирано от основните двигатели, спомагателните двигатели, газовите турбини, котлите и генераторите на инертен газ.

Количеството консумирано гориво на котвена стойка в пристанищата се изчислява отделно.

Използват се следните възприети стойности за емисионните фактори за различните видове горива, използвани на борда:

Вид гориво	Позоваване	Емисионен фактор (т CO <sub>2</sub> /т гориво)
1. Дизелово гориво/газъл	ISO 8217 Марки DMX до DMВ	3,206
2. Леко корабно гориво (LFO)	ISO 8217 Марки RMA до RMD	3,151
3. Тежко корабно гориво (HFO)	ISO 8217 Марки RMA до RMD	3,114
4. Втечен нефтен газ (LPG)	Пропан	3,000
	Бутан	3,030
5. Втечен природен газ (LNG)		2,750
6. Метанол		1,375
7. Етанол		1,913

Съответни подходящи емисионни фактори се използват за биогоривата, алтернативните неизкопаеми горива и другите горива, за които не са посочени възприети стойности.“;

б) част Б се изменя, както следва:

i) в петата алинея от параграф 1 буква б) се заменя със следното:

„б) измерената от доставчика на горивото плътност при зареждането му, която е отбелязана във фактурата или разписката за доставено гориво;“

ii) в петата алинея от параграф 1 се добавя следната буква в):

„в) плътността, измерена при анализ, проведен в акредитирана лаборатория за изпитване на горива, когато такива данни са налични.“;

iii) в четвъртата алинея от параграф 3 буква б) се заменя със следното:

„б) измерената от доставчика на горивото плътност при зареждането му, която е отбелязана във фактурата или разписката за доставено гориво;“

iv) в четвъртата алинея от параграф 3 се добавя следната буква в):

„в) плътността, измерена при анализ, проведен в акредитирана лаборатория за изпитване на горива, когато такива данни са налични.“

2) В приложение II, част А параграф 1 се изменя, както следва:

а) в буква а) първото изречение се заменя със следното:

„датата и часът на заминаването от котвена стоянка и на пристигането при котвена стоянка се изразяват с използване на средно гринуичко време (GMT/UTC);“

б) в буква б) последното изречение се заменя със следното:

„Изминатото разстояние се определя от котвена стоянка в пристанището на отплаване до котвена стоянка в пристанището на пристигане и се изразява в морски мили;“

в) в буква д) първата алинея се заменя със следното:

„за ро-ро кораби превозваният товар се дефинира като масата на товара на борда и се определя като действителната маса или като броя на товарните единици (камиони, автомобили и др.) или като заети линейни метри, умножени по възприети стойности за съответното им тегло.“

---

**ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/2072 НА КОМИСИЯТА****от 22 септември 2016 година****относно дейностите по проверка и акредитацията на проверяващи органи съгласно Регламент (ЕС) 2015/757 на Европейския парламент и на Съвета относно мониторинга, докладването и проверката на емисиите на въглероден диоксид от морския транспорт****(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) 2015/757 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2015 г. относно мониторинга, докладването и проверката на емисиите на въглероден диоксид от морския транспорт и за изменение на Директива 2009/16/ЕО <sup>(1)</sup>, и по-специално член 15, параграф 5 и член 16, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) В член 15, параграф 5 и член 16, параграф 3 от Регламент (ЕС) 2015/757 съответно се предвижда Комисията да приема делегирани актове за определяне на допълнителни правила за дейностите по проверка и за методите за акредитиране на проверяващите органи. Тъй като тези дейности и методи са свързани по същество, в настоящия регламент са използвани и двете правни основания.
- (2) Изпълнението на член 15, параграф 5 от Регламент (ЕС) 2015/757 изисква цялостна рамка от правила, за да се гарантира, че оценката на мониторинговите планове и проверката на докладите за емисиите, въведени в съответствие със същия регламент, се извършват по хармонизиран начин от проверяващи органи, които притежават техническата компетентност да извършват възложените им задачи независимо и безпристрастно.
- (3) При изпълнението на член 16, параграф 3 от Регламент (ЕС) 2015/757 е необходимо да се осигури полезно взаимодействие между всеобхватната рамка за акредитация, въведена с Регламент (ЕО) № 765/2008 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(2)</sup>, и специфичните особености на дейностите по проверка и акредитация, приложими за емисиите на CO<sub>2</sub> от сектора на морския транспорт. В съответствие с член 16, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2015/757, Регламент (ЕО) № 765/2008 се прилага към аспектите на акредитацията на проверяващи органи, които не са разгледани в Регламент (ЕС) № 2015/757.
- (4) С цел да се осигури, че докладваните данни са сигурни и надеждни, е необходимо да се гарантира, че проверката се извършва от независими и компетентни проверяващи органи. Системата за проверка и акредитация следва да избягва ненужно дублиране на процедури и организации, установени съгласно други правни инструменти на Съюза, тъй като това би довело до повишаване на тежестта върху държавите членки или икономическите оператори. Поради това е целесъобразно да се използват най-добрите практики, резултат от прилагането на хармонизираните стандарти, приети от Европейския комитет по стандартизация на основание на мандата, издаден от Комисията в съответствие с Директива 98/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета <sup>(3)</sup> (като свързаните с изискванията към органи, провеждащи валидиране и проверка на емисии на парникови газове за използване при акредитация или други форми на признаване, и свързани с общите изисквания към органи по акредитация, извършващи акредитация на органи за оценка на съответствието, данните за които са публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз*), Документ ЕА-6/03 и други технически документи, разработени от Европейската организация за акредитация.
- (5) Хармонизираните правила за оценка на мониторингови планове, проверка на доклади за емисиите и издаване на документи за съответствие от проверяващи органи следва ясно да дефинират отговорностите и дейностите на проверяващите органи.

<sup>(1)</sup> ОВ L 123, 19.5.2015 г., стр. 55.

<sup>(2)</sup> Регламент (ЕО) № 765/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 9 юли 2008 г. за определяне на изискванията за акредитация и надзор на пазара във връзка с предлагането на пазара на продукти и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 339/93 (ОВ L 218, 13.8.2008 г., стр. 30).

<sup>(3)</sup> Директива 98/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 юни 1998 г., установяваща процедура за предоставянето на информация в сферата на техническите стандарти и регламенти и правила относно услугите на информационното общество (ОВ L 204, 21.7.1998 г., стр. 37).

- (6) При оценката на даден мониторингов план, проверяващите органи следва да изпълнят редица дейности, за да оценят пълнотата, уместността и съответствието на информацията, предоставена от въпросното дружество по отношение на процеса на мониторинг и докладване на кораба, за да могат да решат дали планът е в съответствие с Регламент (ЕС) № 2015/757.
- (7) В съответствие с Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1927 на Комисията <sup>(1)</sup>, дружествата, когато представят мониторинговия план на кораба, могат да се позовават на информация за съществуващи процедури и контрол на кораба, обхванати от хармонизираните стандарти за управление на качеството, околната среда и енергетиката (като например EN ISO 9001: 2015 и EN ISO 14001: 2015 и EN ISO 50001: 2011) или съгласно Международния кодекс за управление на безопасността (Кодекс ISM) <sup>(2)</sup> или Плана за управление на енергийната ефективност на кораба (SEEMP) <sup>(3)</sup>. С цел да се осигури опростен подход, проверяващите органи следва да са в състояние да се съобразяват с тях в степената, в която са от значение за мониторинга и докладването на данни по Регламент (ЕС) 2015/757 и настоящия регламент.
- (8) Предоставянето на документи и обменът между дружествата и проверяващите органи на информация от значение са от съществено значение за всички аспекти на процеса на проверка, особено за оценката на мониторинговия план, извършването на оценката на риска и проверката на доклада за емисиите. Необходимо е да се въведе набор от хармонизирани изисквания за предоставянето на информация и документи, които да се предоставят на проверяващия орган преди да започне дейностите си по проверка и на другите етапи по време на проверката.
- (9) Проверяващият орган следва да приложи основан на риска подход при проверката на доклада за емисиите в съответствие с член 15, параграфи 1, 2 и 3 от Регламент (ЕС) 2015/757. Анализът на податливостта на докладваните данни към неточности, които могат да са съществени, е основна част от процеса на проверка и определя как проверяващият орган следва да извършва дейностите си по проверка.
- (10) Всеки елемент от процеса на проверка на докладите за емисиите, включително посещенията на място, е тясно свързан с резултата от анализа на риска от неточности. Проверяващият орган следва да е задължен да коригира една или няколко дейности по проверката с оглед на констатациите и получената информация по време на процеса на проверка, с цел да изпълни изискванията за осигуряване на достатъчна увереност.
- (11) С цел да се осигури последователност и сравнимост на мониторинговите данни във времето в съответствие с член 4, параграф 3 от Регламент (ЕС) 2015/757, мониторинговият план, който е бил оценен като удовлетворителен, следва да служи за отправна точка при оценката от страна на проверяващия орган на доклада за емисиите на кораба. Проверяващият орган следва да оцени дали планът и необходимите процедури са изпълнени правилно. Той уведомява дружеството за всички несъответствия и неточности, които е открил. Проверяващият орган докладва в доклада от проверката некоригираните неточности или несъответствия, които водят до съществени грешки, като посочва, че докладът за емисиите не е в съответствие с Регламент (ЕС) 2015/757 и настоящия регламент.
- (12) Всички дейности в процеса на проверката на доклада за емисиите са взаимосвързани и следва да приключат с издаването на доклад от проверката, съдържащ декларация за резултатите от проверката. Степента на увереност следва да съответства на дълбочината и детайлността на дейностите по проверката и декларацията за резултатите от проверката. Въвеждането на хармонизирани изисквания за извършването на дейностите по проверката и докладите от проверката ще гарантира, че всички проверяващи органи прилагат едни и същи стандарти.
- (13) Дейностите по проверката, включително оценката на мониторинговите планове и проверката на докладите за емисиите, следва да се извършват от компетентни проверяващи органи и персонал. С цел да се осигури, че участващият персонал е компетентен да изпълнява възложените му задачи, проверяващите органи следва да въведат вътрешни процедури и непрекъснато да ги подобряват. Критериите за определяне на това дали даден проверяващ орган е компетентен следва да бъдат еднакви във всички държави членки и следва да бъдат проверими, обективни и прозрачни.
- (14) С цел да се насърчи високото качество на дейностите по проверката, следва да се въведат хармонизирани правила за определяне на това дали даден проверяващ орган е компетентен, независим и безпристрастен, и поради това — квалифициран да извършва необходимите дейности.

<sup>(1)</sup> Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1927 на Комисията от 4 ноември 2016 г. относно образците за мониторинговите планове, докладите за емисиите и документите за спазени изисквания съгласно Регламент (ЕС) 2015/757 на Европейския парламент и на Съвета относно мониторинга, докладването и проверката на емисиите на въглероден диоксид от морския транспорт (ОВ L 299, 5.11.2016 г., стр. 1).

<sup>(2)</sup> Приет от Международната морска организация (ММО) с Резолюция на Асамблеята А.741 (18)

<sup>(3)</sup> Правило 22 на MARPOL, приложение VI.



- (15) Необходима е цялостна рамка от правила за акредитирането на правни субекти, за да се гарантира, че проверяващите органи притежават техническата компетентност да извършват възложените им задачи по независим и безпристрастен начин и в съответствие с изискванията и принципите, определени в Регламент (ЕС) 2015/757, Регламент (ЕО) № 765/2008 и настоящия регламент.
- (16) В съответствие с член 16, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2015/757 към общите принципи и изисквания към националните органи по акредитация следва да се прилагат членове 4 — 12 от Регламент (ЕО) № 765/2008.
- (17) В съответствие с обичайната практика на Комисията да се консултира с експерти при изготвянето на проекти на делегирани актове, под шапката на Европейския форум за устойчиво корабоплаване (ESSF) беше създадена „подгрупа за проверка и акредитация за МДП на морския транспорт“ обединяваща експерти от държавите членки, отрасъла и други имащи отношение организации, включително гражданското общество. Подгрупата препоръча редица елементи, които да бъдат обхванати от настоящия регламент. На пленарното заседание на ESSF от 28 юни 2016 г. проектът ѝ на препоръки за тези аспекти беше одобрен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### ГЛАВА I

### ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

#### Член 1

#### Предмет

С настоящия регламент се определят разпоредби относно оценката на мониторинговите планове и проверката на докладите за емисиите. В него също така се определят изисквания по отношение на компетентността и на процедурите.

С настоящия регламент се определят правила относно акредитацията и надзора на проверяващите органи от страна на националните органи по акредитация в съответствие с Регламент (ЕО) № 765/2008.

#### Член 2

### Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- 1) „акредитация“ означава атестация от национален орган по акредитация за това, че даден проверяващ орган отговаря на изискванията, определени в хармонизирани стандарти по смисъла на член 2, точка 9 от Регламент (ЕО) № 765/2008, както и на изискванията в настоящия регламент, като по този начин е квалифициран да извършва дейности по проверка съгласно глава II;
- 2) „несъответствие“ има всяко едно от следните значения:
  - а) за целите на оценката на мониторингов план — че планът не отговаря на изискванията по членове 6 и 7 от Регламент (ЕС) 2015/757 и Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1927;
  - б) за целите на проверката на доклад за емисиите — че емисиите на CO<sub>2</sub> и друга информация от значение не са докладвани в съответствие с методиката за мониторинг, описана в мониторинговия план, който акредитиран проверяващ орган е оценил като удовлетворителен;
  - в) за целите на акредитацията — всяко действие или пропуск на проверяващ орган, които противоречат на изискванията на Регламент (ЕС) 2015/757 и на настоящия регламент;
- 3) „достатъчна увереност“ означава висока, но не абсолютна степен на увереност, изразена категорично в декларацията от проверката, че докладът за емисиите, който е обект на проверката, не съдържа съществени неточности;
- 4) „ниво на същественост“ означава количественият праг или границата, над които проверяващият счита неточностите, взети поотделно или заедно, за съществени;
- 5) „присъщ риск“ означава податливостта на даден параметър от доклада за емисиите на неточности, които могат да са съществени, взети поотделно или заедно, преди да се вземе предвид въздействието на каквито и да било свързани с него дейности по контрола;

- 6) „риск при контрола“ означава податливостта на даден параметър от доклада за емисиите на неточности, които могат да са съществени, взети поотделно или заедно с други неточности, и които няма да бъдат предотвратени или открити и коригирани навреме от контролната система;
- 7) „риск при откриването“ означава рискът проверяващият орган да не открие съществена неточност;
- 8) „риск при проверката“ означава риск (функция на присъщ риск, риск при контрола или при откриването) проверяващият орган да изрази неподходящо становище от проверката, когато в доклада за емисиите има съществени неточности;
- 9) „неточност“ означава пропуск, невярно представяне или грешка в докладваните данни с изключение на допустимата неопределеност съгласно Регламент (ЕС) 2015/757 и като се вземат предвид насоките, разработени от Комисията по тези въпроси;
- 10) „съществена неточност“ означава неточност, която според проверяващия орган, взета поотделно или заедно с други неточности, надхвърля нивото на същественост или може по друг начин да повлияе върху общите докладвани емисии или друга информация от значение;
- 11) „място“ за целите на оценката на мониторинговия план или на проверката на доклада за емисиите за даден кораб означава местоположението, в което е определен и се води мониторинговият процес, включително местоположенията, в които се контролират и съхраняват съответните данни и информация;
- 12) „вътрешна документация по проверката“ означава цялата вътрешна документация, която даден проверяващ орган е събрал за вписване на документални доказателства и обосновка на дейностите, извършени за оценка на мониторинговия план или за проверка на доклад за емисиите съгласно настоящия регламент;
- 13) „одитор на МДП на морския транспорт“ означава лице от проверяващия екип, което отговаря за оценката на мониторинговия план или за проверката на доклада за емисиите;
- 14) „независим проверител“ означава лице, определено от проверяващия орган да извърши дейности по вътрешния преглед и което принадлежи към същото образувание, но не е извършвало нито една от дейностите по проверката, обект на прегледа;
- 15) „технически експерт“ означава лице, което предоставя задълбочени знания и експертен опит в специфична област, необходими за извършването на дейностите по проверка за целите на глава II и на дейностите по акредитация за целите на глави IV и V;
- 16) „оценител“ означава лице, определено от национален орган по акредитация, за да оцени проверяващ орган съгласно настоящия регламент, самостоятелно или като част от екип за оценка;
- 17) „водещ оценител“ означава оценител, който носи пълната отговорност за оценяването на проверяващ орган съгласно настоящия регламент.

### Член 3

#### Презумпция за съответствие

Проверяващ орган, който докаже съответствие с критериите, определени в съответните хармонизирани стандарти по смисъла на член 9, точка 2 от Регламент (ЕО) № 765/2008 или с части от тях, данните за които са публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз*, се счита, че отговаря на изискванията, посочени в глави II и III от настоящия регламент, доколкото приложимите хармонизирани стандарти обхващат тези изисквания.

### ГЛАВА II

#### ДЕЙНОСТИ ПО ПРОВЕРКАТА

#### РАЗДЕЛ I

##### Оценка на мониторингови планове

### Член 4

#### Информация, която се предоставя от дружествата

1. Дружествата предоставят на проверяващия орган мониторинговия план на кораба си, като използват образец, съответстващ на модела, установен в приложение I към Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1927. Ако мониторинговият план е на език, различен от английския, те включват превод на английски език.

2. Преди началото на оценката на мониторинговия план, дружеството също така предоставя на проверяващия орган най-малко следната информация:
  - а) съответната документация или описание на инсталациите на кораба, включително сертификатите на източниците на емисии, използваните дебитомери (ако е приложимо), процедурите, процесите или диаграмите, изготвени и поддържани извън плана, когато е приложимо, позоваване на които е направено в плана;
  - б) в случай на промените в системата за мониторинг и докладване, посочени в член 7, параграф 2, букви в) и г) от Регламент (ЕС) № 2015/757 — съответните актуализирани версии или нови документи, позволяващи оценката на измененния план.
3. При поискване дружеството предоставя всяка друга информация, счтена за подходяща за извършването на оценка на плана.

#### Член 5

##### Оценка на мониторингови планове

1. При оценяване на мониторингов план проверяващият орган разглежда твърденията за пълнота, точност, значимост и съответствие с Регламент (ЕС) 2015/757 на информацията, предоставена в мониторинговия план.
2. Проверяващият орган най-малко извършва следното:
  - а) проверява дали дружеството е използвало правилния образец за мониторинговия план и е предоставило информация по всички задължителни точки, посочени в приложение I към Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1927;
  - б) проверява дали информацията в мониторинговия план описва точно и пълно източниците на емисии и монтираното измервателно оборудване на борда на кораба, както и системите и процедурите, въведени за мониторинга и докладването на информация от значение съгласно Регламент (ЕС) 2015/757;
  - в) гарантира, че са предвидени подходящи мерки за мониторинг, в случай че корабът иска да се възползва от дерогация от мониторинг на горивото и емисиите на CO<sub>2</sub> „на база плаване“ в съответствие с член 9, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2015/757;
  - г) когато е приложимо, оценява дали предоставената от дружеството информация относно елементи, процедури или проверки, въведени като част от съществуващите системи за управление на кораба, или обхванати от съответните хармонизирани стандарти за качество, околна среда или управление, е от значение за мониторинга на емисиите на CO<sub>2</sub>, както и друга информация от значение и докладване съгласно Регламент (ЕС) № 2015/757 и Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1928 на Комисията <sup>(1)</sup>.
3. За целите на оценката на мониторинговия план, проверяващият орган може да прибегне до събеседване, инспекция на документи, наблюдение и всякакви други одиторски техники, счтени за уместни.

#### Член 6

##### Посещения на място

1. Проверяващият орган извършва посещения на място, за да придобие достатъчно разбиране относно процедурите, описани в мониторинговия план, и за потвърждение, че информацията в него е точна.
2. Проверяващият орган определя местоположението или местоположенията на посещенията на място след като вземе под внимание мястото, в което се съхранява критичната маса от имащи значение данни, включително електронни или хартиени копия на документи, чиито оригинали се съхраняват на борда на кораба, както и мястото, в което се извършват дейностите по обслужване на потока от данни.
3. Също така проверяващият орган определя дейностите, които трябва да бъдат извършени, и времето, необходимо за посещенията на място.

<sup>(1)</sup> Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1928 на Комисията от 4 ноември 2016 г. относно определянето на превозвания товар за категориите кораби, различни от пътнически кораби, ро-ро кораби и контейнеровози съгласно Регламент (ЕС) 2015/757 на Европейския парламент и на Съвета относно мониторинга, докладването и проверката на емисиите на въглероден диоксид от морския транспорт (ОВ L 299, 5.11.2016 г., стр. 22).

4. Чрез дерогация от параграф 1 проверяващият орган може да отмени посещение на място, при условие че е изпълнено едно от следните условия:
- придобил е достатъчно разбиране относно корабните системи за мониторинг и докладване на кораба, в това число тяхната наличност, готовност и ефективната им експлоатация от дружеството;
  - естеството и степента на сложност на корабната система за мониторинг и докладване са такива, че не е необходимо посещение на място;
  - в състояние е да получи и оцени всички необходими данни дистанционно.
5. Ако проверяващият орган отмени посещение на място в съответствие с параграф 4, той включва обосновка за отмяната на посещението на място във вътрешната документация по проверката.

#### Член 7

##### **Разглеждане на несъответствия в мониторинговия план**

- Ако в хода на оценката на мониторинговия план проверяващият орган установи несъответствия, той своевременно информира дружеството за това и изисква подходящи корекции в рамките на предложен график.
- Дружеството коригира всички съобщени от проверяващия орган несъответствия и съгласно договорения срок представя на проверяващия орган преработен мониторингов план, за да може проверяващият орган отново да го оцени преди началото на отчетния период.
- Проверяващият орган документира във вътрешната документация по проверката, отбелязвайки ги като разрешени, всички несъответствия, които са били коригирани при оценката на мониторинговия план.

#### Член 8

##### **Независим преглед на оценката на мониторинговия план**

- Проверяващият екип представя вътрешната документация по проверката и без забавяне изготвя заключения от оценката на плана, като ги представя на определен независим проверител преди да ги изпрати на дружеството.
- Независимият проверител извършва преглед, за да гарантира, че мониторинговият план е бил оценен в съответствие с настоящия регламент и че са използвани дължимото професионална отношение и преценка.
- Обхватът на независимия преглед включва целия процес на оценката, описан в настоящия раздел и записан във вътрешната документация по проверката.
- Проверяващият орган включва резултатите от независимия преглед във вътрешната документация по проверката.

#### Член 9

##### **Заключения на проверяващия орган по оценката на мониторинговия план**

Въз основа на информацията, събрана по време на оценката на мониторинговия план, проверяващият орган без забавяне уведомява писмено дружеството за направените заключения и посочва дали мониторинговият план:

- е оценен като съответстващ на Регламент (ЕС) 2015/757;
- съдържа несъответствия, поради които той не съответства на Регламент (ЕС) 2015/757.

#### РАЗДЕЛ 2

##### **Проверка на докладите за емисиите**

#### Член 10

##### **Информация, която се предоставя от дружествата**

- Преди началото на проверката на доклада за емисиите дружествата предоставят на проверяващия орган следната помощна информация:
  - списък на плаванията, извършени от съответния кораб през отчетния период, в съответствие с член 10 от Регламент (ЕС) 2015/757;

- б) копие от доклада за емисиите от предходната година, когато е целесъобразно, ако проверката на този доклад не е извършена от проверяващия орган;
- в) копие на прилагания мониторингов план или планове, включително данни за заключенията от оценката, извършена от акредитиран проверяващ орган, когато е целесъобразно.
2. Когато проверяващият орган установи конкретния(те) раздел(и) или документ(и), които счита за полезни за целите на проверката, дружествата предоставят също така и следната помощна информация:
- а) копия на официалния корабен дневник и на регистъра на течните горива (ако са различни);
- б) копия на документите от бункероване;
- в) копия на документи, съдържащи информация за броя на превозените пътници и количеството на превозваните товари, изминатото разстояние и времето, прекарано в морето, за плаванията на кораба през отчетния период.
3. В допълнение и ако е приложимо въз основа на прилагания метод за мониторинг проверяващите органи могат да поискат от дружеството да предостави:
- а) описание на ИТ средата, показващо потока на данните за съответния кораб;
- б) доказателства за поддръжката и точността/неопределеността на измервателното оборудване/дебитомерите (напр. сертификати от калибриране);
- в) извлечение от данните от дебитомерите за консумацията на гориво;
- г) копия от показанията за нивото в цистерните за гориво;
- д) извлечение от данните от системите за пряко измерване на емисиите;
- е) всяка друга информация, която е от значение за проверката на доклада за емисиите.
4. В случай на смяна на дружеството, засегнатите дружества действат добросъвестно, за да предоставят на проверяващия орган гореспоменатите помощни документи или информация, свързани с плаванията, извършени под тяхна отговорност.
5. Дружествата съхраняват гореспоменатата информация съгласно сроковете, определени от Международната конвенция от 1973 г. за предотвратяване на замърсяването от кораби (Конвенцията MARPOL) и Международната конвенция от 1988 г. за безопасност на човешкия живот на море (Конвенцията SOLAS). До издаването на документа за съответствие съгласно член 17 от Регламент (ЕС) 2015/757, проверяващият орган може да поиска всяка една от информациите, посочени в параграфи 1, 2 и 3.

#### Член 11

#### Оценка на риска, която се извършва от проверяващите органи

1. В допълнение към елементите, посочени в член 15, параграфи 1, 2 и 3 от Регламент (ЕС) 2015/757, проверяващият орган определя и анализира следното:
- а) присъщите рискове;
- б) рисковете при контрола;
- в) рисковете при откриване.
2. Проверяващият орган взема под внимание областите с по-висок риск при проверката, както и най-малко следното: данните за плаванията, консумацията на гориво, емисиите на CO<sub>2</sub>, изминатото разстояние, времето, прекарано в морето, превозените товари и обобщените данни в доклада за емисиите.
3. При определянето и анализа на посочените в параграф 2 аспекти, проверяващият орган взема предвид наличието, пълнотата, точността, последователността, прозрачността и значимостта на докладваната информация.
4. Ако е уместно, в зависимост от получената по време на проверката информация, проверяващият орган преразглежда оценката на риска и променя или повтаря дейностите по проверката.

## Член 12

### План за проверката

Проверяващият орган изготвя план за проверката съобразно получената информация и рисковете, определени при оценката на риска. Планът за проверката включва най-малко следното:

- a) програма за проверката, описваща вида и обхвата на дейностите по проверката, както и времето и начина, по който трябва да бъдат извършени;
- b) план за изготвяне на извадка от данни, определящ обхвата и методите на изготвяне на извадка от данни, свързани с тези точки данни, въз основа на които са определени обобщените емисии на CO<sub>2</sub>, консумацията на гориво или друга информация от значение в доклада за емисиите.

## Член 13

### Дейности по проверката на доклада за емисиите

1. Проверяващият орган изпълнява плана за проверката и въз основа на оценка на риска, проверява дали системите за мониторинг и докладване, както са описани в мониторинговия план, оценен като удовлетворителен, съществуват на практика и са изпълнени правилно.

За тази цел проверяващият орган предвижда да извърши най-малко следните видове процедури:

- a) събеседване със съответния персонал;
- b) инспекция на документи;
- b) наблюдение и проследяване на процедури.

2. Ако е приложимо, проверяващият орган проверява дали дейностите по вътрешен контрол, описани в мониторинговия план, се изпълняват ефективно. За тази цел той може да предвиди изпитване на ефективността на документирания контрол въз основа на извадка.

## Член 14

### Проверка на докладваните данни

1. Проверяващият орган проверява данните, докладвани в доклада за емисиите посредством: подробно изпитване, включително чрез проследяването им до първичния източник на данни; съпоставяне с външни източници на данни, включително данни от проследяване на кораби; извършване на приравнение; проверка на праговете за съответните данни; и извършване на повторни изчисления.

2. Като част от проверката на данни, посочена в параграф 1, проверяващият орган проверява:

- a) пълнотата на информацията за източниците на емисии, както са описани в мониторинговия план;
- b) пълнотата на данните, включително на тези за плаванията, за които е докладвано, че попадат в обхвата на Регламент (ЕС) 2015/757;
- b) съответствието между докладваните обобщени данни и данните от съответните документи или първични източници;
- г) съответствието между обобщената консумация на гориво и данните за закупеното или доставено по друг начин на въпросния кораб гориво, ако е приложимо;
- д) надеждността и точността на данните.

## Член 15

### Праг на същественост

1. За целите на проверката на данните за консумацията на гориво и за емисиите на CO<sub>2</sub> в доклада за емисиите, прагът на същественост е 5 % от съответната обща стойност, докладвана по всяка позиция за отчетния период.

2. За целите на проверката на друга информация от значение в доклада за емисиите относно превозените товари, извършената транспортна работа, изминатото разстояние и времето, прекарано в морето, прагът на същественост е 5 % от съответната обща стойност, докладвана по всяка позиция за отчетния период.

## Член 16

**Посещения на място**

1. Проверяващият орган извършва посещения на място за целите на придобиване на достатъчно разбиране относно дружеството и относно корабната система за мониторинг и докладване, както е описано в мониторинговия план.
2. Проверяващият орган определя местоположението или местоположенията за посещението на място въз основа на резултатите от оценката на риска и след като вземе под внимание мястото, в което се съхранява критичната маса от имащи значение данни, включително електронни или хартиени копия на документи, чиито оригинали се съхраняват на борда на кораба, както и мястото, в което се извършват дейностите по обслужване на потока от данни.
3. Също така проверяващият орган определя дейностите, които трябва да бъдат извършени и времето, необходимо за посещението на място.
4. Чрез дерогация от параграф 1, проверяващият орган може да отмени посещението на място, при условие че въз основа на резултатите от оценката на риска е изпълнено едно от следните условия:
  - а) придобил е достатъчно разбиране относно системите на кораба за мониторинг и докладване, в това число тяхната наличност, готовност и ефективната експлоатация от дружеството.
  - б) естеството и степента на сложност на корабната система за мониторинг и докладване са такива, че не е необходимо посещение на място;
  - в) в състояние е да получава и оценява дистанционно цялата необходима информация, включително правилното прилагане на методиката, описана в мониторинговия план и проверката на данните, докладвани в доклада за емисиите.
5. Въз основа на резултатите от посещението на място, състояло се на брега, и когато е стигнал до заключение, че е необходима проверка на борда, за да намали риска от съществени неточности в доклада за емисиите, проверяващият орган може да реши да посети кораба.
6. Ако проверяващият орган отмени посещение на място в съответствие с параграф 4, той включва обосновка за това във вътрешната документация по проверката.

## Член 17

**Отстраняване на неточностите и несъответствията в доклада за емисиите**

1. Когато проверяващият орган установи неточности или несъответствия в хода на проверката на доклада за емисиите, той своевременно информира дружеството за това и изисква подходящи корекции в рамките на разумен срок.
2. Проверяващият орган документира във вътрешната документация по проверката, отбелязвайки ги като разрешени, всички неточности или несъответствия, които са коригирани в хода на проверката.
3. Когато дружеството не коригира неточностите или несъответствията, посочени в параграф 1, проверяващият орган преди издаването на доклада от проверката изисква от дружеството да обясни главните причини за неточностите или несъответствията.
4. Проверяващият орган определя дали некоригираните неточности, взети поотделно или заедно с други неточности, имат въздействие върху общата стойност на докладваните емисии или друга информация от значение и дали това въздействие води до съществени неточности.
5. Проверяващият орган може да счете неточностите или несъответствията, които, взети поотделно или заедно с други неточности, са под прага на същественост, определен в член 15, като съществени неточности, когато това е оправдано от техния мащаб и характер или от конкретните обстоятелства на тяхната поява.

## Член 18

**Заклучение от проверката на доклада за емисиите**

За да приключи проверката на доклада за емисиите, проверяващият орган извършва най-малко следното:

- а) потвърждава, че са извършени всички дейности по проверката;
- б) извършва окончателните аналитични процедури с обобщените данни с цел да гарантира, че те не съдържат съществени неточности;

- в) проверява дали информацията в доклада отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2015/757;
- г) преди издаването на доклада изготвя вътрешна документация по проверката и проекта на доклад и ги представя на независимия проверител в съответствие с член 21;
- д) упълномощава лице, което да удостовери автентичността на доклада въз основа на заключенията на независимия проверител и доказателствата във вътрешната документация по проверката, като уведомява дружеството за това;
- е) уведомява Комисията и държавата на знамето на кораба дали условията за издаване на документа за съответствие са изпълнени.

#### Член 19

#### Препоръки за подобрения

1. Проверяващият орган изпраща на дружеството препоръки за подобрения по отношение на некоригираните неточности и несъответствия, които не водят до съществени неточности.
2. Проверяващият орган може да изпрати други препоръки за подобрения, които счита за подходящи, в светлината на резултатите от дейностите по проверката.
3. Когато изпраща препоръки на дружеството, проверяващият орган остава безпристрастен спрямо предприятието, кораба и системата за мониторинг и докладване. Той не компрометира своята безпристрастност с даване на консултации или разработване на части от процеса за мониторинг и докладване в съответствие с Регламент (ЕС) 2015/757.

#### Член 20

#### Доклад от проверката

1. Въз основа на събраната информация, проверяващият орган издава на дружеството доклад от проверката за всеки доклад за емисиите, обект на проверка.
2. Докладът от проверката включва декларация, удостоверяваща, че докладът за емисиите е удовлетворителен или неудовлетворителен, в случай че съдържа съществени неточности, които не са коригирани преди издаването на доклада.
3. За целите на параграф 2 докладът за емисиите се счита, че е удостоверен като удовлетворителен, само ако не съдържа съществени неточности
4. Докладът от проверката съдържа най-малко следните елементи:
  - а) наименованието на дружеството и идентификацията на кораба;
  - б) заглавие, от което е ясно, че това е доклад от проверка;
  - в) идентификация на проверяващия орган;
  - г) позоваване на доклада за емисиите и отчетния период, обект на проверката;
  - д) позоваване на един или повече мониторингови планове, които са оценени като удовлетворителни;
  - е) позоваване на използвания(те) стандарт(и) за проверка;
  - ж) обобщение на процедурите на проверяващия орган, включително информация за посещенията на място или причините за отмяната им;
  - з) обобщение на съществените промени в мониторинговия план и данни за дейността през отчетния период, когато е приложимо;
  - и) декларация от проверката;
  - й) описание на некоригираните неточности и несъответствия, включително тяхното естество и мащаб, независимо дали имат съществено въздействие и елемента(ите) от доклада за емисиите, към който(ито) се отнасят, ако има такъв(ива);
  - к) когато е приложимо, препоръки за подобрения;
  - л) датата на доклада от проверката и подпис на упълномощеното лице от името на проверяващия орган.



## Член 21

**Независим преглед на доклада за емисиите**

1. Независимият проверител преглежда вътрешната документация по проверката и проекта на доклада от проверката, за да провери дали процесът на проверката е проведен в съответствие с настоящия регламент и дали са използвани дължимите професионално отношение и преценка.
2. Обхватът на независимия преглед включва целия процес на проверката, определен в настоящия раздел, и описан във вътрешната документация по проверката.
3. След удостоверяване на автентичността на доклада за емисиите в съответствие с член 18, буква д) проверяващият орган включва резултатите от независимия преглед във вътрешната документация по проверката.

## ГЛАВА III

**ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ПРОВЕРЯВАЩИТЕ ОРГАНИ**

## Член 22

**Процес на непрекъсната компетентност**

1. Проверяващият орган въвежда, документира, изпълнява и поддържа процес на непрекъсната компетентност, за да гарантира, че целият персонал, натоварен с дейности по проверката, е компетентен да изпълнява възложените му задачи.
2. За целите на процеса на компетентност, посочен в параграф 1, проверяващият орган въвежда, документира, изпълнява и поддържа следното:
  - а) критерии за обща компетентност за целия персонал, който извършва дейности по проверката в съответствие с член 23, параграф 3;
  - б) критерии за специфична компетентност за всяка длъжност в организацията на проверяващия орган, която включва извършване на дейности по проверката, и особено за одитора на МДП на морския транспорт, независимия проверител и техническия експерт в съответствие с членове 24, 25 и 26;
  - в) метод за осигуряване на непрекъснатата компетентност и редовната оценка на ефективността на целия персонал, който извършва дейности по проверката;
  - г) процес за осигуряване на текущо обучение на персонала, който извършва дейностите по проверката;
3. Проверяващият орган наблюдава редовно, най-малкото веднъж годишно, ефективността на целия персонал, който извършва дейности по проверката, с цел потвърждаване на неговата непрекъсната компетентност.

## Член 23

**Проверяващи екипи**

1. За всеки конкретен ангажимент за проверка проверяващият орган съставя проверяващ екип, способен да извършва дейностите по проверката, посочени в членове 5 — 20.
2. Проверяващият екип се състои най-малко от един одитор на МДП на морския транспорт, и когато е целесъобразно според разбирането на проверяващия орган за сложността на задачите, които трябва да изпълни и способността му да извърши необходимата оценка на риска — подходящ брой допълнителни одитори на МДП на морския транспорт и/или технически експерти.
3. Членовете на екипа трябва да имат ясно разбиране на своята конкретна роля в процеса на проверка и да могат да общуват ефективно на езика, изискван за изпълнение на техните задачи по проверката и за изучаване на информацията, предоставена от дружеството.

## Член 24

**Изисквания за компетентност към одиторите на МДП на морския транспорт**

1. Одиторите на МДП на морския транспорт трябва да са компетентни да оценяват мониторингови планове и да проверяват доклади за емисиите в съответствие с Регламент (ЕС) 2015/757 и настоящия регламент.

2. За тази цел одиторите на МДП на морския транспорт трябва да притежават най-малко следното:
  - а) познаване на Регламент (ЕС) 2015/757, настоящия регламент, Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1927, Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1928 и съответните насоки, издадени от Комисията;
  - б) знания и опит относно одита на данни и информация, включително:
    - i) методики за одитиране на данни и информация, прилагане на прага на същественост и оценяване на съществеността на неточностите;
    - ii) способност да анализира присъщите рискове и рисковете при контрола;
    - iii) техники за изготвяне на извадка във връзка с изготвянето на извадки от данни и проверяване на дейностите по контрола;
    - iv) оценяване на системи за данни и информация, ИТ системи, дейности по обслужване на потока от данни, дейности по контрола, системи за контрол и процедури за дейности по контрола.
3. В допълнение се вземат под внимание специфичните познания и опит в съответните аспекти, посочени в приложението,.

#### Член 25

##### **Изисквания за компетентност на независимите проверители**

1. Независимият проверител трябва да отговаря на изискванията за компетентност, които се прилагат към одиторите на МДП на морския транспорт, както са посочени в член 24.
2. За да оцени дали вътрешната документация по проверката е пълна и дали са събрани достатъчно доказателства в хода на дейностите по проверката, независимият проверител трябва да притежава необходимата компетентност:
  - а) да анализира предоставената информация и да потвърди нейната пълнота и цялост;
  - б) да забелязва липсваща или противоречива информация;
  - в) да проверява веригата на данните, за да оцени дали вътрешната документация по проверката предоставя достатъчно информация в подкрепа на проекта на заключения, разглеждан при вътрешния преглед.

#### Член 26

##### **Използване на технически експерти**

1. Когато в хода на дейностите по проверка или на процеса на преглед се изискват подробни познания и специфичен експертен опит, одиторът на МДП на морския транспорт или независимият проверител могат да използват услугите на технически експерти под тяхното съответно ръководство и пълна отговорност.
2. В допълнение на познанията в специфична област техническите експерти трябва да притежават достатъчно разбиране по въпросите, посочени в член 24.

#### член 27

##### **Процедури за дейностите по проверка**

1. Проверяващите органи въвеждат, документират, прилагат и поддържат една или повече процедури и процеси за дейностите по проверка, описани в членове 5 — 21.
2. При въвеждането и изпълнението на такива процедури и процеси проверяващият орган извършва дейностите в съответствие с хармонизирания стандарт по Регламент (ЕО) № 765/2008 по отношение на изискванията към валидиращи и проверяващи органи на парникови газове за използване при акредитацията или други форми на признаване.

3. Проверяващите органи проектират, документират, прилагат и поддържат система за управление на качеството, за да се гарантира последователно развитие, изпълнение, подобряване и преглед на процедурите и процесите в съответствие с хармонизирания стандарт, посочен в параграф 2.
4. В допълнение, проверяващите органи въвеждат следните процедури, процеси и механизми в съответствие с хармонизирания стандарт, посочен в параграф 2:
  - а) процес и политика на комуникация с дружеството;
  - б) адекватни механизми за защита на поверителността на получената информация;
  - в) процес за обработване на обжалвания и жалби;
  - г) процес за обработване на жалби (включително препоръчителни срокове) от дружествата;
  - д) процес за издаване на преработен доклад от проверката, когато е открита грешка в доклада от проверката или в доклада за емисиите след като проверяващият орган е предал на дружеството доклада от проверката.

#### Член 28

##### Вътрешна документация по проверката

1. Проверяващият орган подготвя и съставя вътрешна документация по проверката, която съдържа най-малко следното:
  - а) резултатите от извършените дейности по проверката;
  - б) плана за проверката и оценката на риска;
  - в) достатъчно информация в подкрепа на оценката на мониторинговия план и на проекта на доклад от проверката, включително обосновки на решенията относно това дали неточностите са съществени.
2. Вътрешната документация по проверката се изготвя по такъв начин, че независимият проверител, посочен в членове 8 и 21, и националният орган по акредитация да могат да преценят дали проверката е извършена в съответствие с настоящия регламент.

#### Член 29

##### Документация и комуникация

1. Проверяващите органи съхраняват документация за доказване на спазването на настоящия регламент, включително по отношение на компетентността и безпристрастността на персонала си.
2. Проверяващите органи запазват поверителността на информацията, получена в хода на проверката, в съответствие с хармонизирания стандарт, посочен в член 27.

#### Член 30

##### Безпристрастност и независимост

1. Проверяващият орган трябва да е организиран по начин, който запазва неговата обективност, независимост и безпристрастност. За целите на настоящия регламент се прилагат съответните изисквания, определен в хармонизирания стандарт, посочен в член 27.
2. Проверяващите органи не трябва да извършват дейности по проверка за дружество, което представлява неприемлив риск за тяхната безпристрастността или по отношение на което те имат конфликт на интереси.
3. Неприемлив риск за безпристрастността или конфликт на интереси се счита, че са налице, наред с другото, когато проверяващият орган или която и да е част от същия правен субект или персоналът и лицата, с които е сключен договор, участващи в проверката, предоставят:
  - а) консултантски услуги за разработване на част от процеса за мониторинг и докладване, описан в мониторинговия план, включително разработване на методика за мониторинг, изготвяне на доклада за емисиите и изготвяне на мониторинговия план;
  - б) техническа помощ за разработването или поддръжката на системата за мониторинг и докладване на емисиите или друга информация от значение съгласно Регламент (ЕС) № 2015/757.

4. Проверяващите органи не възлагат на външни изпълнители независимия преглед или издаването на доклада от проверката.
5. Когато проверяващите органи възлагат на външни изпълнители други дейности по проверката, те следва да отговарят на съответните изисквания, определени в хармонизирания стандарт, посочен в член 27.
6. Проверяващите органи въвеждат, документират, прилагат и поддържат процес, който гарантира тяхната непрекъсната безпристрастност и независимост, както и тези на частите на същия правен субект и на целия персонал. В случай на възлагане на дейности на външни изпълнители, същите задължения се прилагат по отношение на лицата, с които е сключен договор и участващи в проверката. Този процес трябва да отговаря на съответните изисквания, определени в хармонизирания стандарт, посочен в член 27.

#### ГЛАВА IV

### АКРЕДИТАЦИЯ НА ПРОВЕРЯВАЩИТЕ ОРГАНИ

#### Член 31

#### Обхват на акредитацията

Обхватът на акредитацията на проверяващите органи включва оценката на мониторинговите планове и проверката на докладите за емисиите.

#### Член 32

#### Цели на процеса на акредитация

В хода на процеса на акредитация и на годишното наблюдение на акредитираните проверяващи органи, в съответствие с членове 36 — 41 националните органи по акредитация оценяват дали проверяващият орган и неговият персонал, който извършва дейности по проверката:

- а) притежават компетентността да оценяват мониторингови планове и да проверяват доклади за емисиите в съответствие с настоящия регламент;
- б) фактически оценяват мониторингови планове и проверяват доклади за емисиите в съответствие с настоящия регламент;
- в) отговарят на изискванията за проверяващи органи, посочени в членове 22 — 30, включително на тези за безпристрастност и независимост.

#### Член 33

#### Минимално допустими изисквания за акредитация

По отношение на минимално допустимите изисквания за акредитация и изискванията към органите по акредитация се прилага хармонизираният стандарт по Регламент (ЕО) № 765/2008 по отношение на общите изисквания към органите по акредитация, акредитиращи органи за оценка на съответствието.

#### Член 34

#### Критерии за искане на акредитация от националните органи по акредитация

1. Правните субекти, установени в държава членка, искат акредитация в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 765/2008.
2. Когато правен субект, който иска акредитация, не е установен в държава членка, той може да отправи искането си към националния орган по акредитация на всяка друга държава членка, която предоставя акредитация по смисъла на член 16 от Регламент (ЕС) 2015/757.

#### Член 35

#### Искания за акредитация

1. Исканията за акредитация трябва да съдържат информацията, изисквана въз основа на хармонизирания стандарт, посочен в член 33.

2. В допълнение, преди началото на оценката, посочена в член 36, заявителите предоставят при поискване на националния орган по акредитация информация относно:
- процедурите и процесите, посочени в член 27, параграф 1, и системата за управление на качеството, посочена в член 27, параграф 3;
  - критериите за компетентност, посочени в член 22, параграф 2, букви а) и б), резултатите от процеса за непрекъсната компетентност, посочен в същия член, както и друга документация относно компетентността на целия персонал, участващ в дейности по проверката, както е посочено в членове 24 и 25;
  - процеса за гарантиране на непрекъсната безпристрастност и независимост, както е посочен в член 30, параграф 6;
  - техническите експерти и ключовият персонал, участващи в оценката на мониторинговите планове и проверката на докладите за емисиите;
  - процедурите и процесите за осигуряване на подходяща проверка, включително и тези, които се отнасят до вътрешната документация по проверката, посочена в член 28;
  - друга документация от значение, посочена в член 29;
  - други аспекти, за които националният орган по акредитация счита, че са от значение.

#### Член 36

#### Оценка

- За целите на оценката, посочена в член 32, екипът за оценка извършва най-малко следното:
  - преглежда всички съответни документи и записи, предоставени от заявителя съгласно член 35;
  - прави посещение на място, за да прегледа представителна извадка от вътрешната документация по проверката и да оцени изпълнението на системата за управление на качеството на заявителя и процедурите или процесите за дейностите по проверката, посочени в член 27;
  - освидетелства ефективността и компетентността на представителен брой от персонала на заявителя, участващ в оценката на мониторинговите планове и проверката на докладите за емисиите, за да гарантира, че той изпълнява функциите си в съответствие с настоящия регламент.
- Екипът за оценка извършва дейностите, посочени в параграф 1, в съответствие с изискванията на хармонизираните стандарти, посочени в член 33.
- Екипът за оценка докладва констатациите си и установените несъответствия на заявителя с молба за отговор, в съответствие с изискванията на хармонизирания стандарт, посочен в член 33;
- Заявителят предприема коригиращи действия, за да отстрани всички докладвани съгласно параграф 3 несъответствия и посочва в отговора си какви действия е предприел или планира да предприеме, за да ги реши, в срока, определен от националния орган по акредитация.
- Националният орган по акредитация преглежда отговора, който заявителят е представил съгласно параграф 4.
- Когато националният орган по акредитация счете отговора на заявителя или предприетите действия за недостатъчни или неефективни, той изисква от заявителя да представи допълнителна информация или да предприеме допълнителни действия.
- Националният орган по акредитация може също така да поиска доказателства или да извърши последваща оценка, за да оцени действителното изпълнение на коригиращите действия.

#### Член 37

#### Решение относно акредитацията и сертификат за акредитация

- Когато подготвя и взема решението дали да предостави, удължи или поднови акредитацията на даден заявител, националният орган по акредитация взема предвид изискванията на хармонизирания стандарт, посочен в член 33.

2. Когато националният орган по акредитация реши да предостави или поднови акредитацията на даден заявител, за целта той издава сертификат за акредитация.
3. Сертификатът за акредитация трябва да съдържа най-малко информацията, необходима въз основа на хармонизирания стандарт, посочен в член 33.
4. Сертификатът за акредитация трябва да важи за срок от пет години, считано от датата на издаване.

#### Член 38

##### Годишно наблюдение

1. Националният орган по акредитация провежда годишно наблюдение на всеки проверяващ орган, на когото е издал сертификат за акредитация. Това наблюдение включва най-малко следното:
  - а) посещението на място, посочено в член 36, параграф 1, буква б);
  - б) освидетелстване на ефективността и компетентността на представителен брой членове на персонала на проверяващия орган в съответствие с член 36, параграф 1, буква в).
2. Националният орган по акредитация извършва първото наблюдение на проверяващия орган в съответствие с параграф 1 не по-късно от 12 месеца след датата, на която е издаден неговият сертификат за акредитация.
3. Планирането на наблюдението трябва да позволи на националния орган по акредитация да оцени представителна извадка от дейностите на проверяващия орган, попадащи в обхвата на сертификата за акредитация, и на персонала, участващ в дейностите по проверка, в съответствие с изискванията на хармонизирания стандарт, посочен в член 33;
4. Въз основа на резултатите от наблюдението националният орган по акредитация решава дали да потвърди продължаването на акредитацията.
5. Когато проверяващ орган извършва проверка в друга държава членка, националният орган по акредитация, който го е акредитирал, може да поиска от националния орган по акредитация на другата държава членка да извърши дейности по наблюдението от негово име и на негова отговорност.

#### Член 39

##### Повторна оценка

1. Преди изтичането на валидността на даден сертификат за акредитация, който той е издал, националният орган по акредитация извършва повторна оценка на въпросния проверяващ орган, за да определи дали валидността на сертификата може да бъде удължена.
2. Планирането на повторната оценка трябва да осигури, че националният орган по акредитация оценява представителна извадка от дейностите на проверяващия орган, обхванати от сертификата.

При планирането и извършването на повторната оценка националният орган по акредитация спазва изискванията на хармонизирания стандарт, посочен в член 33.

#### Член 40

##### Извънредна оценка

1. Националният орган по акредитация може по всяко време да проведе извънредна оценка на проверяващия орган, за да се увери, че той продължава да отговаря на изискванията, определени в настоящия регламент.
2. С цел да позволи на националния орган по акредитация да оцени необходимостта от извънредна оценка, проверяващият орган незабавно го информира за всички значителни промени, свързани с неговата акредитация, по всеки аспект от неговия статут или работа.

Такива значителни промени включват промените, упоменати в хармонизирания стандарт, посочен в член 33.

## Член 41

**Административни мерки**

1. Националният орган по акредитация може да прекрати временно или да отнеме акредитацията на проверяващ орган, когато проверяващият орган не отговаря на изискванията на настоящия регламент.
2. Националният орган по акредитация прекратява временно или отнема акредитацията на даден проверяващ орган, ако това бъде поискано от проверяващия орган.
3. Националният орган по акредитация въвежда, документира, изпълнява и поддържа процедура за временно прекратяване и отнемане на акредитацията в съответствие с хармонизирания стандарт, посочен в член 33.
4. Националният орган по акредитация прекратява временно акредитацията на проверяващ орган, ако проверяващият орган:
  - а) не отговаря на изискванията за компетентност съгласно член 22, за процедурите за дейностите по проверката съгласно член 27, за вътрешната документация по проверката съгласно член 28 или за непристрастността и независимостта в съответствие с член 30;
  - б) е нарушил други конкретни условия, определени от националния орган по акредитация.
5. Националният орган по акредитация отнема акредитацията на даден проверяващ орган, ако:
  - а) проверяващият орган не е отстранил причините, въз основа на които е взето решение за временното прекратяване на сертификата за акредитация;
  - б) за член на висшето ръководство на проверяващия орган е установено, че е виновен в извършването на измама;
  - в) проверяващият орган умишлено е предоставил невярна информация.
6. Решението на национален орган по акредитация да прекрати временно или да отмени дадена акредитация в съответствие с параграфи 1, 4 и 5 подлежи на обжалване в съответствие с процедурите, въведени от държавите членки в съответствие с член 5, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 765/2008.
7. Решението на национален орган по акредитация да прекрати временно или да отмени дадена акредитация влиза в сила веднага след като проверяващият орган бъде уведомен за него. Националният орган по акредитация взема предвид въздействието върху дейностите, извършени преди приемането на тези решения, според естеството на несъответствието.
8. Националният орган по акредитация преустановява временното прекратяване на даден сертификат за акредитация, когато получи удовлетворителна информация и стигне до заключението, че проверяващият орган отговаря на изискванията на настоящия регламент.

## ГЛАВА V

**ИЗИСКВАНИЯ КЪМ НАЦИОНАЛНИТЕ ОРГАНИ ПО АКРЕДИТАЦИЯ**

## Член 42

**Национални органи по акредитация**

1. Дейностите, свързани с акредитацията съгласно настоящия регламент, се извършват от националните органи по акредитация, определени съгласно член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 765/2008.
2. За целите на настоящия регламент националният орган по акредитация изпълнява функциите си в съответствие с изискванията на хармонизирания стандарт, посочен в член 33.

## Член 43

**Екип за оценка**

1. Националният орган по акредитация назначава екип за оценка за всяка оценка, извършвана по изискванията на хармонизирания стандарт, посочен в член 33.

2. Екипът за оценка се състои от водещ оценител, който отговаря за извършването на оценката в съответствие с настоящия регламент и когато е необходимо — от подходящ брой оценители или технически експерти с необходимите знания и опит за конкретния обхват на акредитацията.
3. Екипът за оценка включва най-малко едно лице със следните умения:
  - а) познаване на Регламент (ЕС) 2015/757, настоящия регламент и други приложими законодателни актове, посочени в член 24, параграф 2, буква а);
  - б) познаване на характеристиките на различните типове плавателни съдове и на мониторинга и докладването на емисиите на CO<sub>2</sub>, консумацията на гориво и друга информация от значение съгласно Регламент (ЕС) 2015/757.

#### Член 44

#### **Изисквания за компетентност на оценителите**

1. Оценителите трябва да са компетентни да извършват дейностите по членове 36 — 41. За целта оценителят трябва:
  - а) да отговаря на изискванията на хармонизирания стандарт, посочен в член 33;
  - б) да има познания за одита на данни и информация, посочени в член 24, параграф 2, буква б), придобити чрез обучение или достъп до лице, имащо познания и опит с такива данни и информация.
2. В допълнение към изискванията за компетентност, посочени в параграф 1, водещите оценители трябва да докажат своята компетентност да ръководят екип за оценка.
3. В допълнение към изискванията за компетентност, определени в параграф 1, вътрешните проверители и лицата, които вземат решенията за предоставяне, удължаване или подновяване на акредитацията, трябва да разполагат с достатъчно познания и опит, за да оценят акредитацията.

#### Член 45

#### **Технически експерти**

1. Националният орган по акредитация може да включи в екипа за оценка технически експерти, които да предоставят задълбочени познания и експертен опит в определена област, които са необходими, за да се подпомогне водещият оценител или друг оценител.
2. Техническите експерти извършват специфични задачи под ръководството и пълната отговорност на водещия оценител на съответния екип за оценка.

#### Член 46

#### **База данни с акредитирани проверяващи органи**

1. Националните органи по акредитация създават и управляват база данни, която е публично достъпна и съдържа най-малко следната информация:
  - а) името, акредитационния номер и адреса на всеки проверяващ орган, акредитиран от същия национален орган по акредитация;
  - б) държавите членки, в които проверяващият орган извършва проверки, ако е приложимо;
  - в) датата на предоставяне на акредитацията и датата на изтичането ѝ;
  - г) информация относно административните мерки, наложени на проверяващия орган.



2. Всяка промяна в статута на проверяващите органи се съобщава на Комисията, като се използва съответният стандартизиран образец.
3. Органът, признат съгласно член 14 от Регламент (ЕО) 765/2008 улеснява и хармонизира достъпа до националните бази данни.

## ГЛАВА VI

## ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

## Член 47

**Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 22 септември 2016 година.

За Комисията  
Председател  
Jean-Claude JUNCKER

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**Познания и опит, специфични за морския сектор**

За целите на член 24, параграф 3 се вземат предвид следните познания и опит:

- разбиране на съответните разпоредби по Конвенцията MARPOL и Конвенцията SOLAS, напр. тези за енергийната ефективност на корабите <sup>(1)</sup>, техническия правилник за NOx <sup>(2)</sup>, правилото относно серните окиси <sup>(3)</sup>, правилото относно качеството на мазута <sup>(4)</sup>, правилника за устойчивост в ненакърнено състояние от 2008 г. и съответните насоки (напр. насоките за развитието на SEEMP);
- възможни полезни взаимодействия между мониторинга и докладването в съответствие с Регламент (ЕС) 2015/757 и съществуващите системи за управление, специфични за морския транспорт (напр. Международния кодекс за управление на безопасността — ISM Code), както и други специфични за сектора насоки (напр. насоките за разработването на план за енергийната ефективност на кораба — SEEMP);
- източници на емисии на борда на кораба;
- регистрация на плаванията и процедури за гарантиране на пълнотата и точността на списъка на плаванията (както е представен от дружество);
- надеждни външни източници (включително данни от проследяването на кораба), които могат да послужат за насрещна проверка на данните от корабите;
- методи за изчисляване на консумацията на гориво, както се прилагат на практика от корабите;
- прилагането на нива на неопределеност в съответствие с Регламент (ЕС) 2015/757 и съответните насоки;
- прилагането на емисионни коефициенти за всички горива, използвани на борда на кораба, включително ВПГ, хибридни горива и биогорива;
- боравене с горивото, почистване на цистерните за гориво, системи за горивните цистерни;
- поддръжка на корабите/контрол на качеството на измервателното оборудване;
- документи при бункероване, включително разписки за доставено гориво;
- дневници от експлоатацията, резюмета на плаванията и пристанищата, корабни дневници;
- търговска документация, напр. договори за чартър, коносоменти;
- съществуващи нормативни изисквания;
- експлоатация на корабните системи за бункероване;
- определяне на практика на пълнотата на горивото от корабите;
- процеси, обслужващи потока на данните и дейности за изчисляване на превозвания товар (по обем или маса), както се прилага за типовете кораби дейности съгласно Регламент (ЕС) 2015/757;
- концепция за превозвания дедуейт в зависимост от типовете кораби и дейности съгласно Регламент (ЕС) 2015/757 в съответствие с Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1928;
- процеси за потока на данни за изчисляване на изминатото разстояние и времето, прекарано в морето, за плаванията, в съответствие с Регламент (ЕС) 2015/757;
- машини и техническите системи, използвани на борда на кораба за определяне на консумацията на гориво, транспортната работа и друга информация от значение.

<sup>(1)</sup> Правило 22, приложение VI към Конвенцията MARPOL.

<sup>(2)</sup> Преработен технически правилник относно контрола на емисиите на азотни оксиди от корабни дизелови двигатели, (Резолюция МЕРС.176(58), изменена с Резолюция МЕРС.177(58).

<sup>(3)</sup> Правило 14, приложение VI към Конвенцията MARPOL.

<sup>(4)</sup> Правило 18, приложение VI към Конвенцията MARPOL.

**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2016/2073 НА КОМИСИЯТА****от 23 ноември 2016 година****относно възстановяването, в съответствие с член 26, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 1306/2013 на Европейския парламент и на Съвета, на бюджетните кредити, пренесени от финансовата 2016 година**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1306/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. относно финансирането, управлението и мониторинга на общата селскостопанска политика и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 352/78, (ЕО) № 165/94, (ЕО) № 2799/98, (ЕО) № 814/2000, (ЕО) № 1290/2005 и (ЕО) № 485/2008 на Съвета <sup>(1)</sup>, и по-специално член 26, параграф 6 от него,

след консултации с Комитета по земеделските фондове,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 169, параграф 3 от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(2)</sup> бюджетните кредити, за които няма поети задължения и които се отнасят до дейностите, финансирани по линия на Европейски фонд за гарантиране на земеделието (ЕФГЗ), както са посочени в член 4, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1306/2013, могат да бъдат пренесени за следващата финансова година. Този пренос е ограничен до 2 % от първоначалните бюджетни кредити и до размера на корекцията на преките плащания, посочен в член 8 от Регламент (ЕС) № 1307/2013 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(3)</sup>, който се е прилагал през предходната финансова година. Това може да доведе до допълнителни плащания към крайните получатели, които са били обект на такава корекция.
- (2) В съответствие с член 26, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 1306/2013, чрез дерогация от член 169, параграф 3 от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012, държавите членки възстановяват преноса, посочен в член 169, параграф 3 от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012, на крайните получатели, които подлежат на ставката за корекция през финансовата година, към която са пренесени бюджетните кредити. Това възстановяване се прилага само за крайни бенефициери в тези държави членки, в които през предходната финансова година се е прилагала финансова дисциплина <sup>(4)</sup>.
- (3) При определянето на размера на преноса за възстановяване се вземат предвид, в съответствие с член 26, параграф 7 от Регламент (ЕС) № 1306/2013, сумите за резерва, предназначен за кризи в селскостопанския сектор и посочен в член 25 от същия регламент, които не са предоставени за мерки при кризи до края на финансовата година.
- (4) В съответствие с член 1, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2015/1146 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(5)</sup> финансовата дисциплина се прилага за директните плащания по отношение на календарната 2015 година, за да се създаде резерв за кризи в размер на 441,6 милиона евро. Резервът за кризи не е бил използван през финансовата 2016 година.
- (5) Въз основа на декларациите за разходи на държавите членки за периода от 16 октомври 2015 г. до 15 октомври 2016 г., намалението съгласно механизма за финансова дисциплина, действително приложено от държавите членки през финансовата 2016 година, възлиза на 435 милиона евро.

<sup>(1)</sup> ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 549.

<sup>(2)</sup> Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета (ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1).

<sup>(3)</sup> Регламент (ЕС) № 1307/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на правила за директни плащания за земеделски стопани по схеми за подпомагане в рамките на общата селскостопанска политика и за отмяна на Регламент (ЕО) № 637/2008 на Съвета и Регламент (ЕО) № 73/2009 на Съвета (ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 608).

<sup>(4)</sup> В съответствие с член 8, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1307/2013 финансова дисциплина не се прилага през 2016 г. в България, Хърватия и Румъния.

<sup>(5)</sup> Регламент (ЕС) 2015/1146 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юли 2015 година за определяне на предвидената в Регламент (ЕС) № 1306/2013 ставка на корекция на директните плащания за календарната 2015 г. (ОВ L 191, 17.7.2015 г., стр. 6).

- (6) Вследствие на това неизползваните бюджетни кредити, съответстващи на сумата от 435 милиона евро от механизма за финансова дисциплина, приложена през финансовата 2016 година, която остава в рамките на ограничението от 2 % от първоначалните бюджетни кредити, може да бъде пренесена към финансовата 2017 година след решение на Комисията в съответствие с член 169, параграф 3, пета алинея от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012.
- (7) С цел да гарантира, че възстановяването на тези бюджетни кредити за крайните получатели продължава да е пропорционално на размера на корекцията съгласно механизма за финансова дисциплина, е целесъобразно Комисията да определи размера на сумите за възстановяване, с които разполагат държавите членки.
- (8) За да се избегне държавите членки да бъдат задължени да предоставят допълнително плащане за това възстановяване, настоящият регламент следва да се прилага от 1 декември 2016 г. Следователно сумите, определени с настоящия регламент, са окончателни и се прилагат, без да се засяга прилагането на намаления в съответствие с член 41 от Регламент (ЕС) № 1306/2013, за всички други корекции, отчетени в решението относно месечните плащания за възстановяване на разходите, извършени от разплащателните агенции на държавите членки за октомври 2016 г., в съответствие с член 18, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 1306/2013, и за евентуални удръжки и допълнителни плащания, които следва да бъдат извършени в съответствие с член 18, параграф 4 от посочения регламент, или за евентуални решения, които ще бъдат взети в рамките на процедурата по уравниване на сметките.
- (9) В съответствие с член 169, параграф 3 от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 бюджетните кредити, за които няма поети задължения, могат да се пренасят само за следващата финансова година. Поради това е целесъобразно Комисията да определи датите за допустимост за разходите на държавите членки във връзка с възстановяване на разходите в съответствие с член 26, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 1306/2013, като се вземе предвид селскостопанската финансова година по смисъла на член 39 от посочения регламент.
- (10) С цел да се вземе предвид краткият период между съобщаването на усвояването на бюджетните кредити на ЕФГЗ за 2016 г. при споделено управление за периода от 16 октомври 2015 г. до 15 октомври 2016 г. от държавите членки и необходимостта от прилагането на настоящия регламент от 1 декември 2016 г., настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

Сумите на бюджетните кредити, които ще бъдат пренесени от финансовата 2016 година в съответствие с член 169, параграф 3 от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 и които, в съответствие с член 26, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 1306/2013, се предоставят на разположение на държавите членки за възстановяване на крайните получатели, които подлежат на ставката за корекция през финансовата 2017 година, са определени в приложението към настоящия регламент.

Сумите, които ще бъдат пренесени, са предмет на решение за пренос от страна на Комисията в съответствие с член 169, параграф 3, пета алинея от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012.

#### Член 2

Разходите на държавите членки във връзка с възстановяването на пренесени бюджетни кредити са допустими за финансиране от Съюза само ако съответните суми са били платени на бенефициерите преди 16 октомври 2017 г.

#### Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 декември 2016 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 23 ноември 2016 година.

За Комисията,  
от името на председателя,  
Jerzy PLEWA  
Генерален директор  
Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските  
райони“

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Налични суми за възстановяване на пренесени бюджетни кредити

(Суми в евро)

Белгия	6 414 552
Чешка република	11 049 216
Дания	10 864 696
Германия	60 049 657
Естония	1 293 797
Ирландия	13 600 170
Гърция	17 254 566
Испания	55 869 779
Франция	90 755 440
Италия	39 147 477
Кипър	368 399
Латвия	1 676 449
Литва	3 462 420
Люксембург	416 787
Унгария	15 068 124
Малта	34 366
Нидерландия	8 963 299
Австрия	7 080 542
Полша	25 435 226
Португалия	6 735 448
Словения	987 364
Словакия	5 646 824
Финландия	6 067 712
Швеция	7 922 613
Обединено кралство	38 847 027

**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2016/2074 НА КОМИСИЯТА****от 25 ноември 2016 година****за изменение на Регламент (ЕС) № 37/2010 по отношение на субстанцията алуминиев салицилат, алкален****(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 470/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 г. относно установяване на процедури на Общността за определяне на допустимите стойности на остатъчни количества от фармакологичноактивни субстанции в храни от животински произход, за отмяна на Регламент (ЕИО) № 2377/90 на Съвета и за изменение на Директива 2001/82/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и на Регламент (ЕО) № 726/2004 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(1)</sup>, и по-специално член 14 във връзка с член 17 от него,

като взе предвид становището на Европейската агенция по лекарствата, изготвено от Комитета по лекарствените продукти за ветеринарна употреба,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно член 17 от Регламент (ЕО) № 470/2009 максимално допустимите стойности на остатъчните количества (наричани по-долу „МДСОК“) за фармакологичноактивни субстанции, предназначени за употреба в Съюза във ветеринарномедицински продукти за животни, отглеждани за производство на храни, или в биоцидни продукти, използвани в животновъдството, се установяват в регламент.
- (2) Фармакологичноактивните субстанции и тяхната класификация по отношение на МДСОК в храните от животински произход са посочени в таблица 1 от приложението към Регламент (ЕС) № 37/2010 на Комисията <sup>(2)</sup>.
- (3) Понастоящем субстанцията алкален алуминиев салицилат е включена в таблицата като разрешена субстанция за локално приложение при всички видове, отглеждани за производство на храни, с изключение на говеда, кози, еднокопитни животни, зайци и риба. Алкалният алуминиев салицилат също така е разрешена субстанция за говеда, кози, еднокопитни животни и зайци съгласно временните МДСОК за тази субстанция, чийто срок на действие изтича на 31 декември 2016 г.
- (4) В Европейската агенция по лекарствата (наричана по-долу „ЕМА“) бе подадено заявление за изменение на съществуващото вписване за алкален алуминиев салицилат, така че да се премахне временният статут на МДСОК при говеда, кози, еднокопитни животни и зайци.
- (5) Въз основа на становището на Комитета по лекарствените продукти за ветеринарна употреба ЕМА издаде препоръка за премахването на временния статут на МДСОК за алкален алуминиев салицилат при говеда, кози, еднокопитни животни и зайци.
- (6) Поради това Регламент (ЕС) № 37/2010 следва да бъде съответно изменен.
- (7) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по ветеринарните лекарствени продукти,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

Приложението към Регламент (ЕС) № 37/2010 се изменя в съответствие с приложението към настоящия регламент.

<sup>(1)</sup> ОВ L 152, 16.6.2009 г., стр. 11.

<sup>(2)</sup> Регламент (ЕС) № 37/2010 на Комисията от 22 декември 2009 г. относно фармакологичноактивните субстанции и тяхната класификация по отношение на максимално допустимите стойности на остатъчните количества в храните от животински произход (ОВ L 15, 20.1.2010 г., стр. 1).

## Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 25 януари 2017 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 25 ноември 2016 година.

За Комисията  
Председател  
Jean-Claude JUNCKER

---



ПРИЛОЖЕНИЕ

В таблица 1 от приложението към Регламент (ЕС) № 37/2010 вписването за субстанцията „алуминиев салицилат, алкален“ се заменя със следното:

Фармакологичноактивна субстанция	Маркерно остатъчно вещество	Животински видове	МДСОК	Прицелни тъкани	Други разпоредби (в съответствие с член 14, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 470/2009)	Терапевтична класификация
„Алуминиев салицилат, алкален	Салицилова киселина	Говеда, кози, еднокопитни животни, зайци	200 µg/kg 500 µg/kg 1 500 µg/kg 1 500 µg/kg	Мускул Мазнина Черен дроб Бъбрек	НЯМА ВПИСВАНЕ	Противодиарийни и чревни противовъзпалителни средства“
		Говеда, кози, еднокопитни животни	9 µg/kg	Мляко		
	НЕПРИЛОЖИМО	Всички видове, отглеждани за производство на храни, с изключение на говеда, кози, еднокопитни животни, зайци и риба	Не се изисква МДСОК	НЕПРИЛОЖИМО	Само за локално приложение	

**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2016/2075 НА КОМИСИЯТА****от 25 ноември 2016 година****за предоставяне на Испания на допълнителни дни в морето в рамките на участъци VIIIc и IXa на ICES с изключение на залива на Кадис**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) 2016/72 на Съвета от 22 януари 2016 г. за определяне за 2016 г. на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси, приложими във водите на Съюза и за риболовните кораби на Съюза в някои води извън Съюза, и за изменение на Регламент (ЕС) 2015/104<sup>(1)</sup>, и по-специално точка 8.5 от приложение ПБ към него,

като има предвид, че:

- (1) В таблица I от приложение ПБ към Регламент (ЕС) 2016/72 се определя максималният брой дни в морето, през които корабите на Съюза с обща дължина 10 метра или повече, които носят на борда или използват тралове, датски грибове и подобни уреди с размер на окото 32 mm или повече, хрилни мрежи с размер на окото 60 mm или повече и дънни парагади, могат да се намират в участъци VIIIc и IXa на ICES, с изключение на залива на Кадис, от 1 февруари 2016 г. до 31 януари 2017 г.
- (2) Съгласно точка 8.5 от приложение ПБ към Регламент (ЕС) 2016/72 на основание на окончателното преустановяване на риболовни дейности, извършено между 1 февруари 2015 г. и 31 януари 2016 г., и при спазване на условията, определени в точка 8.5 от приложение ПБ към Регламент (ЕС) 2016/72, Комисията може да разпредели на държава членка допълнителен брой дни в морето, за които държавата членка на знамето може да даде на кораб разрешение за престой в съответната зона, когато този кораб носи на борда си регламентиран уред.
- (3) На 27 май 2016 г. Испания подаде заявление в съответствие с точка 8.4 от приложение ПБ към Регламент (ЕС) 2016/72 за допълнителни дни в морето на основание на окончателното преустановяване на риболовните дейности, като представи и подкрепяща информация. На 6 юни 2016 г. Испания потвърди, че 14 кораба са преустановили риболовните дейности между 1 февруари 2015 г. и 31 януари 2016 г.
- (4) С оглед на предоставените на Комисията данни и предвид метода на изчисление, описан в точка 8.2 от приложение ПБ към Регламент (ЕС) 2016/72, на Испания следва да бъдат разпределени девет допълнителни дни в морето за корабите, посочени в точка 1 от същото приложение, за периода от 1 февруари 2016 г. до 31 януари 2017 г.
- (5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по рибарство и аквакултури,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1**

Максималният брой дни в морето, за които Испания може да даде разрешение за престой в участъци VIIIc и IXa на ICES с изключение на залива на Кадис, на кораб под нейно знаме, който носи на борда или използва регламентиран уред и не е обект на специални условия, както е определено в таблица I от приложение ПБ към Регламент (ЕС) 2016/72, се увеличава на 126 дни годишно.

**Член 2**

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

<sup>(1)</sup> OBL 22, 28.1.2016 г., стр. 1.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 25 ноември 2016 година.

*За Комисията*  
*Председател*  
Jean-Claude JUNCKER

---

**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2016/2076 НА КОМИСИЯТА****от 25 ноември 2016 година****за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 <sup>(1)</sup>,

като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци <sup>(2)</sup>, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.
- (2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 25 ноември 2016 година.

За Комисията,  
от името на председателя,  
Jerzy PLEWA

Генерален директор  
Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“

<sup>(1)</sup> OBL 347, 20.12.2013 г., стр. 671.

<sup>(2)</sup> OBL 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)		
Код по КН	Код на трета държава <sup>(1)</sup>	Стандартна стойност при внос
0702 00 00	MA	90,0
	TR	80,7
	ZZ	85,4
0707 00 05	MA	69,4
	TR	158,6
	ZZ	114,0
0709 93 10	MA	100,9
	TR	141,9
	ZZ	121,4
0805 20 10	MA	71,7
	ZA	138,5
	ZZ	105,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	JM	110,2
	TR	80,3
	ZZ	95,3
0805 50 10	AR	64,7
	CL	90,0
	TR	78,5
	ZZ	77,7
0808 10 80	CL	185,9
	NZ	177,5
	ZA	186,7
	ZZ	183,4
0808 30 90	CN	106,4
	TR	126,8
	ZZ	116,6

<sup>(1)</sup> Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕС) № 1106/2012 на Комисията от 27 ноември 2012 г. за прилагане на Регламент (ЕО) № 471/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно статистиката на Общността за външната търговия с трети страни по отношение на актуализиране на номенклатурата на държавите и териториите (ОВ L 328, 28.11.2012 г., стр. 7). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.

## РЕШЕНИЯ

### РЕШЕНИЕ (ЕС) 2016/2077 НА СЪВЕТА

от 17 октомври 2016 година

**относно позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Международната морска организация (ИМО) по време на 70-ата сесия на Комитета по опазване на морската среда и на 97-ата сесия на Комитета по морска безопасност във връзка с приемането на измененията на Анекс VI към Конвенцията MARPOL, на правило II-1, правила III/1.4, III/30 и III/37, правила II-2/1 и II-2/10 и правило II-1/3-12 от Конвенцията SOLAS, на Конвенцията STCW и съответния кодекс, на Кодекса за системите за пожарна безопасност и на Кодекса за подобрената програма за преглед от 2011 г.**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 100, параграф 2 във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Действията на Съюза в сектора на морския транспорт следва да имат за цел подобряването на морската безопасност и опазването на морската среда.
- (2) На своята 69-а сесия Комитетът по опазване на морската среда (MEPC) към Международната морска организация (ИМО) постигна съгласие за създаване на система за задължително събиране на данни за консумацията на гориво и за необходимите изменения на глава 4 от Анекс VI към Международната конвенция за предотвратяване на замърсяването от кораби („Анекс VI към Конвенцията MARPOL“). Очаква се тези изменения да бъдат приети на 70-ата сесия на Комитета по опазване на морската среда, която ще се проведе през октомври 2016 г.
- (3) Комитетът по морска безопасност към ИМО (MSC) на своите 95-а и 96-а сесия одобри измененията на правило II-1, правила III/1.4, III/30 и III/37, правила II-2/1 и II-2/10 и правило II-1/3-12 от Международната конвенция за безопасност на човешкия живот на море („Конвенцията SOLAS“), на Международната конвенция за вахтената служба и нормите за подготовка и освидетелстване на моряците и съответния кодекс („Конвенцията STCW и съответния кодекс“), на Международния кодекс за системите за противопожарна безопасност („Кодекса FSS“) и на Кодекса за подобрената програма за преглед от 2011 г. („Кодекса ESP от 2011 г.“). Очаква се тези изменения да бъдат приети на 97-ата сесия на Комитета по морска безопасност, която ще се проведе през ноември 2016 г.
- (4) С измененията на глава 4 от Анекс VI към Конвенцията MARPOL ще бъде създадена глобална система за задължително събиране и ежегодно докладване на данни от някои кораби, ще бъдат установени верификационните процедури във връзка с докладваните данни, въвеждането на декларации за съответствие, ситуацията при прехвърляне на собствеността, подаването на данните до ИМО, анонимизацията и достъпа до данните, както и процедурите, потвърждаващи изпълнението на изискванията от страна на кораби, плаващи под знамето на държави, които не са страни по Анекс VI към Конвенцията MARPOL. С Регламент (ЕС) 2015/757 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(1)</sup> е създадена система на ЕС за мониторинг, докладване и проверка (MRV) на емисиите на CO<sub>2</sub> и енергийната ефективност при корабоплаването. Този регламент се прилага за всички големи кораби (с бруто тонаж над 5 000 GT), акостиращи или намиращи се в пристанища под юрисдикцията на държава членка или отплаващи от тях, считано от 1 януари 2018 г., независимо къде са регистрирани тези кораби.
- (5) В член 22 от Регламент (ЕС) 2015/757 е включена клауза за преглед в случай на международно споразумение в тази област. Приемането на измененията на глава 4 от Анекс VI към Конвенцията MARPOL ще задейства такъв процес на преразглеждане, който може да доведе до предложение за изменение на Регламент (ЕС) 2015/757 с оглед да се осигури съгласуваност до съответната подходяща степен с глобалната система за събиране на данни, договорена в рамките на ИМО.

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕС) 2015/757 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2015 г. относно мониторинга, докладването и проверката на емисиите на въглероден диоксид от морския транспорт и за изменение на Директива 2009/16/ЕО (ОВ L 123, 19.5.2015 г., стр. 55).

- (6) Измененията на правила II-1/1, II-1/2, II-1/3, II-1/4, II-1/5, II-1/6, II-1/7, II-1/8-1, II-1/9, II-1/10, II-1/12, II-1/13, II-1/15 — 17, II-1/19, II-1/21 — 22 и II-1/35 от Конвенцията SOLAS ще доведат до редакционни и съответни последващи изменения, както и до изменения, отнасящи се за изискванията за разделяне на отсеци и устойчивост, с оглед да се подобрят шансовете за оцеляване на пътниците в случай на повреда. Директива 2009/45/ЕО на Европейския парламент и на Съвета <sup>(1)</sup> се прилага за пътнически кораби и високоскоростни пътнически плавателни съдове, които извършват вътрешни пътувания. В член 6, параграф 2, буква а), подточка i) от посочената директива се предвижда, че новите пътнически кораби от клас А трябва да отговарят напълно на изискванията на Конвенцията SOLAS от 1974 г. и нейните изменения.
- (7) Измененията на правило II-1/1.2, новото правило II-1/19-1 и измененията на правила III/1.4, III/30 и III/37 от Конвенцията SOLAS по отношение на учения по живучест представляват съставна част от цялостен подход за подобряване на живучестта при наводняване, като целта е да се подобри безопасността на съществуващите и новите пътнически кораби. Директива 2008/106/ЕО на Европейския парламент и на Съвета <sup>(2)</sup>, и по-специално глава V, правило V/2 от приложение I включва задължителни минимални стандарти за обучението и квалификацията на капитаните, лицата от командния състав, лицата от редовия състав и другия персонал на пътническите кораби. Конвенцията STCW, която е инкорпорирана в правото на Съюза посредством Директива 2008/106/ЕО, съдържа изискванията за обучение по корабна устойчивост в съответните таблици за нормите за компетентност на Кодекса STCW.
- (8) Промените в правила II-2/1 и II-2/10 от Конвенцията SOLAS предвиждат отпадане на изискването за наличие на пенни пожарогасители с вместимост минимум 135 l в котелните помещения за битови бойлери с мощност под 175 kW или за бойлери, защитени със стационарни водни пожарогасителни системи за локално приложение. В член 6, параграф 2, буква а), подточка i) от Директива 2009/45/ЕО е предвидено новите пътнически кораби от клас А да бъдат изцяло съобразени с изискванията на Конвенцията SOLAS от 1974 г. и нейните изменения. Освен това правила II-2/1 и II-2/10 от Конвенцията SOLAS са валидни за новите кораби от класове В, С и D и за съществуващите пътнически кораби от клас В в съответствие с глава II-2, част А, точка 6.7 („Пожарогасителни съоръжения в машинните отделения“) от приложение I към Директива 2009/45/ЕО, където е посочено, че машинните отделения и котелните помещения трябва да бъдат оборудвани с преносими пожарогасителни системи.
- (9) Промяната на правило II-1/3-12 от Конвенцията SOLAS е предназначена да запълни един пропуск в настоящия текст на правилото, свързан с прилагането на Кодекса относно нивото на шума на корабите по отношение на кораби, чийто договор за построяване е сключен преди 1 юли 2014 г. и чиито килове са положени или които се намират в подобен стадий на изграждане на 1 януари 2015 г. или след това, а датата на предаването им не е преди 1 юли 2018 г. В член 3 от Директива 2003/10/ЕО на Европейския парламент и на Съвета <sup>(3)</sup> са предвидени минималните изисквания за защита на работниците и са определени граничните стойности на експозиция и стойностите на експозиция, при които се предприемат действия. Освен това, като относимо вторично законодателство, с член 6, параграф 2, буква а), подточка i) от Директива 2009/45/ЕО Конвенцията SOLAS от 1974 г. с нейните изменения става приложима за новите кораби от клас А, а в част В, правило 15 от приложение I към същата директива са предвидени мерките за намаляване на шума в машинните отделения на новите кораби от класове В, С и D.
- (10) Измененията на Конвенцията STCW и съответния кодекс, отнасящи се за специфичното за пътническите кораби обучение и за части А и В на Кодекса STCW, са в отговор на новите предизвикателства, свързани с размера на модерните круизни кораби и големия брой пътници на борда и включват четири различни равнища на обучение и подготовка: подготовка за аварийни ситуации на пътнически кораби, обучение за управление на тълпи от хора на пътнически кораби, обучение в областта на управлението на кризи и на човешкото поведение и обучение за ро-ро пътнически кораби. Директива 2008/106/ЕО, и по-специално глава V, правило V/2 от приложение I към нея, съдържа задължителните минимални стандарти за обучението и квалификацията на капитаните, лицата от командния състав, лицата от редовия състав и другия персонал на пътническите кораби.
- (11) Промените в глава 13 от Кодекса FSS за системите за пожарна безопасност ще изяснят, че изчисленията на размера на средствата за евакуация, които се правят въз основа на общия брой хора, които се очаква да бъдат евакуирани по съответното стълбище и през съответните врати, коридори и площадки, се извършват поотделно за два различни случая на заемане на съответните пространства. В член 6, параграф 2, буква а), подточка i) от Директива 2009/45/ЕО е посочено, че новите пътнически кораби от клас А отговарят изцяло на изискванията на Конвенцията SOLAS от 1974 г. и нейните изменения. Освен това, с глава II-2, част А от приложение I към Директива 2009/45/ЕО, по отношение на корабите от класове В, С и D, построени на 1 януари 2003 г. или след това, се прилага Кодексът FSS, приет с Резолюция MSC.98(73).

<sup>(1)</sup> Директива 2009/45/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 г. за правилата и стандартите за безопасност на пътническите кораби (ОВ L 163, 25.6.2009 г., стр. 1).

<sup>(2)</sup> Директива 2008/106/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 ноември 2008 г. относно минималното ниво на обучение на морските лица (ОВ L 323, 3.12.2008 г., стр. 33).

<sup>(3)</sup> Директива 2003/10/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 февруари 2003 г. относно минималните изисквания за здраве и безопасност, свързани с експозицията на работниците на рисковете от физически агенти (шум) (ОВ L 42, 15.2.2003 г., стр. 38).

- (12) Доколкото промените в правила II-1/1, II-1/2, II-1/3, II-1/4, II-1/5, II-1/6, II-1/7, II-1/8-1, II-1/9, II-1/10, II-1/12, II-1/13, II-1/15 — 17, II-1/19, II-1/21 — 22 и II-1/35 от Конвенцията SOLAS, правила II-2/1 и II-2/10 от Конвенцията SOLAS и глава 13 от Кодекса FSS могат да засегнат разпоредбите на Директива 2009/45/ЕО по отношение на пътническите кораби и високоскоростните пътнически плавателни съдове, които извършват вътрешни пътувания, тези промени са от изключителната компетентност на Съюза.
- (13) Промените в Кодекса ESP от 2011 г. ще осигурят съгласуваност с актуализираните унифицирани изисквания от серия Z10 на Международната асоциация на класификационните общества (IACS UR, серия Z10), отнасящи се за изискванията за надзор и сертифициране. С членове 5 и 6 от Регламент (ЕС) № 530/2012 на Европейския парламент и на Съвета<sup>(1)</sup> се въвежда изискване за задължително прилагане на Схемата за оценка на състоянието (CAS) на ИМО по отношение на еднокорпусните петролни танкери над 15 години. В Подобрената програма за инспекции по време на преглед на кораби за насипни товари и нефтени танкери или в Подобрената програма за преглед (ESP) е определено как да се провежда такова интензифицирано оценяване. Тъй като ESP се използва като инструмент за постигане на целите на CAS, всички промени на инспекциите по ESP ще бъдат автоматично приложими посредством Регламент (ЕС) № 530/2012.
- (14) Съюзът не е член на ИМО, нито е договаряща страна по съответните конвенции и кодекси. Поради това е необходимо Съветът да упълномощи държавите членки да изложат позицията на Съюза и да изразят съгласието си да бъдат обвързани от въпросните изменения, доколкото те са от изключителната компетентност на Съюза,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

#### Член 1

Позицията, която трябва да се заеме от Съюза по време на 70-ата сесия на Комитета по опазване на морската среда към ИМО, е да бъде изразено съгласие с приемането на измененията на глава 4 от Анекс VI към Конвенцията MARPOL, както са изложени в приложение 7 към документ МЕРС 69/21/Add.1 на ИМО.

#### Член 2

1. Позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза по време на 97-ата сесия на Комитета по морска безопасност към ИМО, е да бъде изразено съгласие с приемането на измененията на:

- а) правилата от Конвенцията SOLAS с номера II-1/1, II-1/2, II-1/3, II-1/4, II-1/5, II-1/6, II-1/7, II-1/8-1, II-1/9, II-1/10, II-1/12, II-1/13, II-1/15 — 17, II-1/19, II-1/21 — 22 и II-1/35, както са изложени в приложение 1 към циркулярно писмо № 3644 на ИМО от 20 май 2016 г.;
- б) правило II-1/1.2, новото правило II-1/19-1 и промените в правила III/1.4, III/30 и III/37 от Конвенцията SOLAS, както са формулирани в приложение 1 към циркулярно писмо № 3644 на ИМО от 20 май 2016 г.;
- в) правила II-2/1 и II-2/10 от Конвенцията SOLAS, както са формулирани в приложение 1 към циркулярно писмо № 3644 на ИМО от 20 май 2016 г.;
- г) правило II-1/3-12 от Конвенцията SOLAS, както са формулирани в приложение 1 към циркулярно писмо № 3644 на ИМО от 20 май 2016 г.;
- д) Конвенцията STCW и съответния кодекс, отнасящи се за специфичното за пътническите кораби обучение и за части А и В на Кодекса STCW, както са формулирани в приложения 8, 9 и 10 към документ MSC 96/25/Add.1 на ИМО;
- е) глава 13 от Кодекса FSS, както са формулирани в приложение 2 към циркулярно писмо № 3644 на ИМО от 20 май 2016 г.;
- ж) Кодекса ESP от 2011 г., както са формулирани в приложение 4 към циркулярно писмо № 3644 на ИМО от 20 май 2016 г.

2. Ако промените в правило II-1/6 от Конвенцията SOLAS, посочени в параграф 1, буква а), бъдат преразгледани на 97-ата сесия на Комитета по морска безопасност към ИМО, позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза, следва да е в полза на приемането на тези изменения, които подобряват сегашните нива на безопасност.

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕС) № 530/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юни 2012 г. относно ускореното въвеждане на изисквания за двукорпусни или еквивалентни конструкции за еднокорпусни петролни танкери (ОВ L 172, 30.6.2012 г., стр. 3).



*Член 3*

1. Позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза, както е посочено в членове 1 и 2, се изразява от държавите членки, които членуват в ИМО, действащи съвместно в полза на Съюза.
2. Незначителни промени в позициите, посочени в членове 1 и 2, могат да бъдат приемани без допълнително решение на Съвета.

*Член 4*

Държавите членки се упълномощават да падат съгласието си да бъдат обвързани, в полза на Съюза, от промените, посочени в членове 1 и 2, доколкото те са от изключителната компетентност на Съюза.

*Член 5*

Адресати на настоящото решение са държавите членки.

Съставено в Люксембург на 17 октомври 2016 година.

*За Съвета*  
*Председател*  
L. SÓLYMOS

---

**РЕШЕНИЕ (ЕС) 2016/2078 НА КОМИСИЯТА****от 4 юли 2016 година****относно държавна помощ SA.41617 — 2015/C (ex SA.33584 (2013/C) (ex 2011/NN), приведена в действие от Нидерландия в полза на професионален футболен клуб NEC в Nijmegen***(нотифицирано под номер C(2016) 4048)***(само текстът на нидерландски език е автентичен)****(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 108, параграф 2, първа алинея от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

като покани заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с член 108, параграф 2 от Договора <sup>(1)</sup> и като взе предвид техните мнения,

като има предвид, че:

**1. ПРОЦЕДУРА**

- (1) През 2010 г. Комисията беше информирана от граждани, че Нидерландия е привела в действие мярка за помощ в полза на професионалния футболен клуб NEC в Nijmegen. Жалбите бяха регистрирани под номера SA.31616 и SA.31767. През 2010 и през 2011 г. Комисията получи също така жалби във връзка с мерки в полза на други професионални футболни клубове в Нидерландия, а именно MVV в Maastricht, Willem II в Tilburg, FC Den Bosch в 's Hertogenbosch и PSV в Eindhoven. С писмо от 2 септември 2011 г. Нидерландия предостави на Комисията информация относно мярката, засягаща NEC.
- (2) С писмо от 6 март 2013 г. Комисията уведоми Нидерландия за решението си да открие процедурата, предвидена в член 108, параграф 2 от Договора, във връзка с мерките в полза на Willem II, NEC, MVV, PSV и FC Den Bosch.
- (3) Решението на Комисията да открие процедурата (наричано по-нататък „решението за откриване на процедурата“) беше публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* <sup>(2)</sup>. Комисията покани заинтересованите страни да представят мненията си относно въпросните мерки.
- (4) Нидерландия представи становища в рамките на процедурата, засягаща мерките в полза на NEC, с писмо от 6 юни 2013 г., което включва и коментари на община Nijmegen (наричана по-нататък „общината“) като заинтересована страна. На 27 февруари 2015 г. беше проведена среща с Нидерландия, в която участва и общината. Беше получена допълнителна информация от Нидерландия на 10 април 2015 г., 11 май 2015 г., 13 май 2015 г. и 16 юли 2015 г. Комисията не получи коментари от други заинтересовани страни.
- (5) Вследствие на решението за откриване на процедурата и със съгласието на Нидерландия разследванията за различните клубове бяха проведени поотделно. Разследването във връзка с NEC беше регистрирано под номер SA.41617.

**2. ПОДРОБНО ОПИСАНИЕ НА МЯРКАТА****2.1. Мярката и нейният получател**

- (6) Националната футболна федерация Koninklijke Nederlandse Voetbal Bond (наричана по-нататък „KNVB“) е ресорната организация в областта на професионалните и любителските футболни състезания. Професионалният футбол в Нидерландия е организиран в дивизионна система. През сезон 2014/2015 тя е включвала 38 клуба, 18 от които са се състезавали в първа дивизия (*eredivisie*) и 20 във втора дивизия (*eerstedivisie*).

<sup>(1)</sup> Решение на Комисията по дело SA.33584 (2013/C) (ex 2011/NN) — Помощ за някои професионални нидерландски футболни клубове в периода 2008—2011 г. — Покана за представяне на мнения съгласно член 108, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ОВ С 116, 23.4.2013 г., стр. 19).

<sup>(2)</sup> Вж. бележка под линия 1.

- (7) Nijmegen Eendracht Combinatie (наричан по-нататък „NEC“) е създаден през 1900 г. и играе домакинските си мачове в Nijmegen. Правната структура на NEC е следната: дружествата Nijmegen Eendracht Combinatie B.V, Exploitatie-Maatschappij De Goffert B.V. и N.E.C. horeca B.V. са собственик на фондацията Stichting Administratiekantoor N.E.C. Получателят на мярката е дружеството Exploitatie-Maatschappij De Goffert B.V. Съгласно представената от Нидерландия информация NEC е средно предприятие с 62,3 служители на еквивалент на пълно работно време през 2015 г. (69,5 служители на еквивалент на пълно работно време през 2010 г.). В периода, обхванат от настоящото разследване, NEC се е състезавал в горната дивизия. Последно клубът е участвал в европейски турнир (Купата на УЕФА) през сезон 2008/2009.
- (8) От 2003 г. насам NEC е основният, но не и единственият ползвател на многофункционалния стадион Goffert stadion, разположен в големия парк Goffert в Nijmegen. През 2003 г. общината е изградила многофункционалния спортен комплекс De Eendracht до стадиона в парка Goffert с помощ по линия на Европейския фонд за регионално развитие (ЕФРР). Комплексът De Eendracht се предоставя на NEC и също така се използва от други страни за тренировъчни цели.
- (9) Отношенията между общината и NEC по отношение на De Eendracht са описани в два договора, сключени през 2003 г.: споразумение за намерение за развитие на района, в който е разположен De Eendracht в контекста на по-широкообхватната визия за спортна политика на общината, както и договор за отдаване под наем на De Eendracht.
- (10) През 2008 и 2009 г. NEC е изпратил писмо до общинските органи във връзка с клауза в договорите, съгласно която клубът има право да придобие De Eendracht от общината. NEC я описва като „опция за закупуване“ и пише, че намерението му е да придобие „opstalrecht“ или правото на строеж <sup>(3)</sup> във връзка с комплекса. В своето писмо NEC е предложил да се откаже от своята опция за закупуване в замяна на компенсация в размер на 2,3 милиона евро, определена въз основа на изчислената счетоводна стойност и реалната стойност на комплекса съгласно външна експертна оценка. Според NEC разликата между двете стойности отговаря на ползата, която би получил клубът, ако упражни своята опция за закупуване. Във второ писмо NEC е информирал общината, че желае да упражни своята опция за закупуване.
- (11) През 2010 г. общината е получила правни становища от две правни кантори по този въпрос: едното през януари 2010 г., а другото през септември 2010 г. В първото становище се отбелязва клауза в договора за отдаване под наем, съгласно която договорът обхваща периода до придобиването на De Eendracht от наемателя (NEC), и се посочва, че намерението на общината и NEC е комплексът да бъде придобит от NEC след като изтече периодът, в който ЕФРР може да възрази срещу това. В становището се заключава, че NEC притежава изключително право да претендира за закупуването. Второто становище е било поискано по настояване на общинския съвет във връзка с предполагаемата основателност на претенцията на NEC. В това становище се заключава, че общината е задължена единствено да преговаря с NEC, тъй като във въпросната клауза не се посочва цена или механизъм за ценообразуване.
- (12) През септември 2010 г. общината се съгласила да откупи вземането от 2,2 милиона евро. Нидерландия не е отправила уведомление съгласно член 108, параграф 3 от Договора за своето намерение да обезщети NEC за отказването от опцията му за закупуване. Официалната процедура по разследване беше открита именно във връзка с тази сделка и тя представлява предметът на настоящото решение.

## 2.2. Основания за откриване на процедурата

- (13) В решението за откриване на процедурата Комисията зае позицията, че мерките за помощ за професионални футболни клубове има вероятност да нарушат конкуренцията и да засегнат търговията между държавите членки по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора. Освен това Комисията достигна до предварителното заключение, че общината е предоставила изборително предимство на NEC, като е използвала държавни ресурси, и следователно е предоставила помощ на футболния клуб.
- (14) Първо, що се отнася до съществуването на опция за закупуване, Комисията заключи, че като е основала своето решение изключително върху първото право становище и е пренебрегнала по-подробното второ становище Нидерландия не е доказала, че NEC разполага с опция за закупуване на цена, която не е била определена в договора и не е била предмет на договаряне.

<sup>(3)</sup> Съгласно член 5:101 от Гражданския кодекс на Нидерландия „право на строеж“ (от латински: *ius superficiarium*) представлява право върху недвижим имот, което позволява на титуляря — т. нар. „суперфициар“ — да разполага със или да придобива сгради, структури или растения (растителност) във, на или над недвижимо имущество, притежавано от друго лице.

- (15) Второ, що се отнася до въпроса дали платената цена в замяна на отказването от предполагаемата опция за закупуване е в съответствие с пазара, Комисията изтъкна, че посочените указания в Съобщението на Комисията относно елементите на държавна помощ при продажба на земя и сгради от публични органи <sup>(4)</sup> (наричано по-нататък „Съобщението относно продажбите на земя“), на които се позовава Нидерландия, се отнасят само до „продажба на земя и сгради публична собственост. Те не засягат придобиването на земя и сгради от публични органи или отдаването под наем или наемането на земя и сгради от публични органи. Такива сделки могат да съдържат елемент на държавна помощ“. Освен това Комисията посочи, че операторите в условията на пазарна икономика почти със сигурност биха проучили и вероятността наемателят да упражни своята опция за закупуване, ако се приеме, че съществува такава. Наред с другото, те биха проучили финансовите средства, с които разполага наемателят.
- (16) Трето, Комисията отбелязва, че NEC е изпитвал финансови затруднения към момента на предоставяне на помощта, които са били достатъчно сериозни, че да застрашат неговото бъдеще като професионален футболен клуб. През юли 2010 г. при проучването на бизнес плана на NEC за 2010/2011 г. KNVB е поискала от NEC външна гаранция в размер на 1 967 000 EUR или в противен случай NEC е можел да загуби своя лиценз. Тази гаранция (която според информацията на разположение на Комисията е била предоставена от частно търговско дружество и следователно не чрез държавни ресурси) е била необходима в допълнение към обхванатите от настоящото решение 2,2 милиона евро. През юни 2010 г. самият NEC е посочил, че неговото финансово състояние поражда тревога — отрицателен собствен капитал, отрицателен оперативен резултат през 2009/2010 г. и влошена ликвидна позиция. NEC е спрял да плаща наем през септември 2009 г.
- (17) С цел да оцени съвместимостта на помощта с Насоките за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение <sup>(5)</sup> (наричани по-нататък „Насоките“) Комисията поиска информация относно спазването на всички изисквания, определени в Насоките.
- (18) По-специално Комисията не бе в състояние да провери дали са били спазени условията в точки 34—37 от Насоките относно естеството и изпълнението на план за реструктуриране. Комисията също така не е могла да провери дали са били взети адекватни компенсаторни мерки по смисъла на точки 38—42. Освен това трябва да се докаже, че помощта е била ограничена до необходимия минимум, че получателят е участвал с достатъчен собствен принос в реструктурирането си, че Нидерландия ще представя мониторингови доклади и че е бил спазен принципът „един път — последен път“.

### 3. МНЕНИЯ НА НИДЕРЛАНДИЯ

- (19) Нидерландия не е съгласна, че мярката представлява държавна помощ.
- (20) В това отношение Нидерландия на първо място подчертава, че е важен контекстът на сделката. В тази връзка според Нидерландия решението за откриване на процедурата съдържа няколко фактически грешки. Противно на посоченото в решението за откриване на процедурата, стадионът Goffert е бил от многофункционално естество дори преди 2003 г. Общината счита, че използването на De Eendracht (и стадиона Goffert) за цели, различни от спортните, е важен контекстуален фактор.
- (21) По-специално Нидерландия подчертава интереса на общината към развитието на парка за спорт и иновации на високо равнище (наричан по-нататък „ПСИВР“) <sup>(6)</sup>, който ще интегрира съществуващия стадион Goffert и De Eendracht. Подготовката за развитието на ПСИВР е била започнала още преди NEC да уведоми общината, че желае да упражни своята опция за закупуване. Комплексът De Eendracht е изпълнявал важна роля в ръководените от общината планове по отношение на ПСИВР. Нидерландия подчертава, че подготовката за ПСИВР е продължила дълго време след сключването на сделката през септември 2010 г. Общинският съвет е взел решение да спре подготовката за ПСИВР едва през март 2012 г. Според Нидерландия Комисията следва изрично да вземе под внимание колко важно е било за общината към онзи момент да запази пълна собственост върху De Eendracht (както върху терена, така и върху сградите), за да може да изгради ПСИВР.

<sup>(4)</sup> ОВ С 209, 10.7.1997 г., стр. 3.

<sup>(5)</sup> Съобщение на Комисията — Насоки на Общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение (ОВ С 244, 1.10.2004 г., стр. 2). Действието на насоките е удължено по силата на Съобщение на Комисията относно удължаване на прилагането на насоките на Общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение от 1 октомври 2004 г. (ОВ С 296, 2.10.2012 г., стр. 3).

<sup>(6)</sup> Общината е възнамерявала да развие голяма част от парка Goffert в „TopSport- en Innovatie Park“ (ПСИВР) с мултидисциплинарен подход, който обхваща спорт, образование, здраве и наука. Проектът впоследствие е бил прекратен. Бъдещото финансиране на ПСИВР не е обхванато от решението за откриване на процедурата.

- (22) В това отношение Нидерландия се позовава на доклада относно очакваните икономически ефекти от ПСИВР, публикуван от European and Regional Affairs Consultants през април 2009 г. Съгласно този доклад се е очаквало ПСИВР да окаже положително въздействие върху икономиката на общината както чрез увеличение на работните места и разходните средства така и чрез различни косвени икономически ефекти в областта на развитието на знания, иновациите, образованието и общите равнища на дейност. В доклада „Въздействие и възможности на ПСИВР в Nijmegen“, изготвен от общината и Buck Consultants, специално се посочва, че De Eendracht служи за пример в развитието на ПСИВР.
- (23) Второ, Нидерландия подчертава основателността на претенцията на NEC. Тя поясни контекста, довел до установяването на опцията за закупуване. Общината е подчертала, че това е свързано с отказа на NEC от правото на строеж върху съществуващия по онова време комплекс за аматьорско ниво, за да даде възможност на общината да замени този комплекс чрез изграждането на новия комплекс De Eendracht. През 2000 г. правото на строеж по отношение на съществуващия комплекс за аматьорски спорт е било притежание на NEC, докато общината е притежавала терена. Тъй като комплексът вече не е отговарял на изискванията на KNVB, за да продължат футболните дейности на това място, през 2002 г. общината в консултация с NEC е взела решение да изгради ново многофункционално съоръжение — De Eendracht. De Eendracht е бил изграден с публични средства, отчасти финансирани с подкрепа по линия на ЕФРР. С цел да може да се кандидатства за помощ от ЕФРР комплексът е трябвало да бъде изграден от общината и сградата да не се продава за период от пет години. Поради това NEC се е отказал от своето право на строеж по отношение на комплекса, но е придобил опция за закупуване (за правото на строеж) по отношение на новия комплекс De Eendracht. Според Нидерландия намерението на NEC е било да се сдобие с комплекса De Eendracht след края на забраната за това съгласно изискванията на ЕФРР, дори и цената за придобиване да не е определена към онзи момент.
- (24) Поради това Нидерландия отрича общината да е взела под внимание само едно от правните становища (вж. съображение 14). Вместо това тя изтъква, че между общината и NEC никога не е имало разногласия по отношение на претенцията, като и двете страни са я считали за основателна. Нидерландия се позовава на член 6:217 от Гражданския кодекс на Нидерландия, съгласно който обикновен консенсус между страните е достатъчен, за да се постигне съгласие.
- (25) Заключение за наличието на опцията за закупуване може да се направи от договорите за намерение и за отдаване под наем, сключени между общината и дружеството Exploitiemaatschappij De Goffert B.V. (вж. съображение 9). Според Нидерландия не е от значение фактът, че в клаузите относно опцията за закупуване не се посочва цена или механизъм за ценообразуване. В контекста на споразуменията за закупуване, при които страните не са определили никаква цена, в член 7:4 от Гражданския кодекс на Нидерландия се предвижда, че купувачът трябва да заплати „разумна цена“.
- (26) В обобщение, общината твърди, че решението да не вземе под внимание второто правно становище е било основано на солидни и мотивирани основания, тъй като тя е счела, че представените във второто правно становище аргументи не са обосновани. Това е допълнително подкрепено от факта, че авторът на първото правно становище е реагирал на второто становище, като е поддържал своите съвети. Общината изтъква, че второто становище очевидно е политически мотивирано, тъй като е било поискано от партиите в опозиция в общинския съвет. Фактът, че второто становище е по-подробно от първото (съображение 14), не може да доведе до никакви заключения относно валидността на аргументите в него.
- (27) Освен това общината отбелязва в това отношение, че споразумението между NEC и общината подлежи на националното частно право и поради това евентуалната оценка на валидността на претенцията на NEC следва да бъде извършена от нидерландски съдия.
- (28) Трето, Нидерландия също така предостави допълнителни разяснения относно определянето на стойността на опцията за закупуване. Нидерландия изтъква, че наличието на предимство (и съответно на държавна помощ) не може да се предполога само защото цената е определена въз основа на преговори. В случая на NEC цената на опцията за закупуване е била определена въз основа на независима оценка и поради това е в съответствие с пазара според нидерландските органи. В действителност Нидерландия твърди, че сделката не е била избирателна и че не е предоставила предимство на NEC.
- (29) Нидерландия посочва факта, че дадена мярка не е избирателна, ако е основана на обща национална мярка. По-специално сделката се основава на Гражданския кодекс, който е с общ обхват и е приложим към всички предприятия. Стойността на сделката се е основавала на разпоредбите от Гражданския кодекс, в които се предвижда заплащане на „разумна цена“. Според Нидерландия случаят е бил такъв, защото през април 2009 г. е била извършена независима оценка на стойността. Нидерландия заключава, че сделката не е била избирателна.

- (30) Дори ако сделката бъде счегена за избирателна, NEC пак е нямало да получи предимство, защото общината е действала като пазарен инвеститор и е заплатила пазарна цена. Нидерландия подчертава, че в практиката си за вземане на решения Комисията използва Съобщението относно продажбите на земя по аналогия, когато случаите са свързани с оценката на други активи и права върху имущество. Тъй като в този случай сделката се основава на оценка, както е определено в Съобщението относно продажбите на земя, може да се счита, че тя е в съответствие с пазара. Дори ако Съобщението относно продажбите на земя не е приложимо, сделката пак би била в съответствие с пазара, тъй като частният пазарен инвеститор също щеше да определи стойността на опцията за закупуване въз основа на независима оценка.
- (31) Общината подчерта, че съществува тясна връзка между стойността на сделката и стойността на комплекса De Eendracht. Независимият доклад за оценка (от 7 април 2009 г.) е с акцент върху две стойности. От една страна, в него е определена продажна цена, която продавач би получил от продажбата на правото на строеж (за период от 30 години) по отношение на комплекса въз основа на съществуващото споразумение за отдаване под наем, сключено между общината и NEC [...] (\*). От друга страна, в него е определена продажна цена, която продавач би получил от продажбата на правото на строеж по отношение на комплекса въз основа на съществуващите споразумения за преотдаване под наем между NEC и неговите наематели, като се отчита развитието на наемите на пазара. В действителност за комплекса са били сключени договори за отдаване под наем както между NEC и общината, така и между NEC и трети страни (в тези договори NEC действа като оператор на комплекса), вж. също така съображение 8). Тази втора стойност е определена на [...] EUR.
- (32) С други думи и двете оценки се основават на допускането, че комплексът ще бъде продаден, докато е отдаден под наем. Нидерландия заявява, че съгласно нидерландското законодателство сделка, при която се извършва продажба, не променя ситуацията по отношение на отдаването под наем. Новият собственик на съответното имущество заменя предишния собственик като страната наемодател. Поради това е обичайно продажната стойност на отдадено под наем имущество да бъде определена въз основа на дохода от наем.
- (33) Независимите оценки показват, че общината би могла да продаде на трета страна комплекса De Eendracht, докато е отдаден под наем, за максимална цена от [...] EUR. Според Нидерландия това представлява максималната цена, която може да бъде поискана от NEC за комплекса. След като NEC придобие правото на строеж по отношение на комплекса De Eendracht, той може да продаде това право за максимална цена от [...] EUR. Според Нидерландия това означава, че NEC се отказва от потенциално предимство в размер на максимум [...] 2 064 000 EUR. В рамките на преговорите с NEC е била определена крайната цена на опцията за закупуване в размер на [...] 2 223 000 EUR. [...]. Комисията отбелязва, че в оценката не се взема изрично предвид конкретната ситуация, т.е. че NEC ще придобие самия комплекс.
- (34) Нидерландия представи допълнителна контекстуална информация относно размера на наема, използвана в доклада за оценка, за да обясни важната разлика между двете оценки. По-специално Нидерландия изтъква, че редица фактори са довели до понижаване на цената за отдаване под наем, определена за NEC:
- а) Exploitiemaatschappij De Goffert B.V. не само е наемало комплекса, а е действало и като оперативнo дружество за преотдаване под наем на части от комплекса на трети страни. De Eendracht очевидно е представлявал експеримент и общината е използвала изграждането на този нов комплекс, за да подсили връзката на комплекса с обществените дейности, икономическата среда и съседните субекти. Не е било сигурно дали тези социални и икономически проекти ще бъдат успешни на практика и не е била изключена възможността за отпадане на трети страни. Това е увеличило риска за Exploitiemaatschappij De Goffert B.V.
  - б) Exploitiemaatschappij De Goffert B.V. също така е поело поддръжката и свързаните с подмяна дейности по игрищата, които преди това са били поддръжани от общината.
  - в) NEC е бил единственият възможен партньор, който е можел да изпълни социалните и икономически цели на общината.
  - г) Първоначално NEC е разполагал с право на строеж по отношение на комплекса, но се е отказал от това право безвъзмездно (вж. съображение 23).
- Въз основа на това Нидерландия счита, че размерът на заплащания от NEC наем, който представлява основата за първата оценка, изчислена в контекста на данъчното облагане, е в съответствие с пазара.
- (35) Освен това Нидерландия отбелязва, че договорът за отдаване под наем между NEC и общината трябва да бъде считан за споразумение за отдаване под наем за определен срок, без възможност за прекратяване от общината преди крайната дата, която съвпада с прехвърлянето на правото на строеж към NEC. Това обяснява защо при данъчното облагане се изчислява първо стойността въз основа на фиксиран наем, докато при втората стойност се взема под внимание развитието на наемите на пазара.

(\*) Поверителна информация.

- (36) Нидерландия подчертава, че сумата от 2,2 милиона евро, дължима на NEC за опцията за закупуване, не е била изплатена, а вместо това е била използвана отчасти за погасяване на дължими суми от NEC и отчасти като предварително плащане на наема (гарантиран наем). Същевременно споразумението за отдаване под наем е било удължено до края на февруари 2043 г. и наемът е бил увеличен [...]. Ако се приеме, че първоначалният наем е бил в съответствие с пазара, Нидерландия твърди, че това увеличение поставя новия наем над пазарните равнища. Като алтернатива според Нидерландия новият наем следва да се счита за съответстващ на пазара.
- (37) Четвърто, Нидерландия заявява, че общината е взела под внимание финансовото състояние на NEC при сключването на сделката. При сключването на сделката общината е разполагала с информация, съгласно която е допускала, че въпреки финансовите си проблеми NEC е щял да бъде в състояние да упражни своята опция за закупуване. По-специално в едно от своите писма (вж. съображение 10) NEC изрично е информирал общината за интереса на търговска страна да придобие De Eendracht, евентуално чрез NEC. Поради това финансовите проблеми, които NEC е изпитвал, не са щели непременно да възпрепятстват закупуването на De Eendracht. В допълнение към това на 3 септември 2010 г. общината е била информирана, че NEC е получил финансиране от търговска страна: едно дружество [...] е закупило предварително част от (сезонните) билети за сезони 2011/2012, 2012/2013 и 2013/2014. Това е сделката, която Комисията посочва в решението за откриване на процедурата, но — противно на посоченото в това решение — финансирането не е било под формата на гаранция и платената цена е била много по-висока от посочените в решението за откриване на процедурата 1,9 милиона евро (а именно около 4 милиона евро) (вж. съображение 16). Тази изразена увереност във финансовото състояние на NEC от страна на търговски инвеститор е била още една допълнителна причина за общината към онзи момент да приеме, че NEC ще може да упражни своята опция за закупуване на De Eendracht.
- (38) В заключение, според Нидерландия общината е действала като пазарен инвеститор, като е взела под внимание (възприетото) финансово състояние на NEC по онова време.
- (39) Като алтернатива Нидерландия твърди, че дори ако мярката бъде счетена за помощ, тя би била съвместима с вътрешния пазар. Според Нидерландия условията от Насоките са изпълнени и в настоящия си вид мярката може да се счита за съвместима съгласно член 107, параграф 3, буква в) от Договора. Нидерландия представи фактическа информация в подкрепа на това твърдение.
- (40) Що се отнася до финансовото състояние на NEC при сключването на сделката, Нидерландия представи допълнителни доказателства, с които демонстрира, че NEC е било предприятие в затруднение. Общината е поискала да бъде изготвен доклад за финансовото състояние и бъдещите перспективи на клуба, който е бил представен от счетоводното дружество BDO <sup>(7)</sup> скоро след осъществяването на сделката (на 29 октомври 2010 г.). В него се посочват отрицателни резултати на дружеството [...], отрицателен собствен капитал [...] и отрицателно развитие на оборотния капитал [...]. Докладът показва, че резултатите на NEC са отрицателни и че се понижават в рамките на период от три години. Макар че NEC е успял да поддържа своите нетни резултати положителни през същия период (чрез приходи от трансферни права и продажба на играчи), докладът ясно показва намаляване на равнищата на приходите, докато моделите на разходите на NEC като цяло остават непроменени. Освен това собственият капитал е бил отрицателен през последните три години и платежоспособността на NEC е намаляла през същия период.
- (41) Що се отнася до плана за реструктуриране, NEC е изготвил план за подобрения („Plan van Aanpak“) <sup>(8)</sup>, за да преодолее своите финансови проблеми. Планът е бил представен на KNVB през август 2010 г. Той включва описание на обстоятелствата по отношение на финансовото състояние, сравнения със сходни футболни клубове и планирани мерки за постигане на статут от „категория 2“ (т.е. че финансовото здраве на клуба е „достатъчно“, вж. също така съображение 75).
- (42) Що се отнася до компенсаторните мерки, Нидерландия отбелязва, че ако бъде заключено, че е предоставена помощ, нейният размер би бил ограничен и следователно отрицателните ефекти върху конкуренцията биха били относително малки. Независимо от това в представения на KNVB план за реструктуриране са били включени няколко компенсаторни мерки.
- (43) Освен това всяка помощ е била ограничена до необходимия минимум. В това отношение важен собствен принос към реструктурирането е бил осъществен чрез мярката, посочена в съображения 16 и 37, докато промяна в условията за изплащане на един заем е довела до намаляване на постоянните разходи за изплащане с 250 000 EUR годишно.
- (44) Що се отнася до осъществяването на наблюдение, Нидерландия се ангажира да представя изискваните доклади на Комисията.

<sup>(7)</sup> „Onderzoek naar financiële situatie en financieel toekomstperspectief N.E.C. Nijmegen“, доклад от 29 октомври 2010 г. от BDO, Nijmegen.

<sup>(8)</sup> Plan van aanpak NEC, август 2010 г.

- (45) На последно място, Нидерландия потвърждава, че не са били и няма да бъдат привездани в действие други мерки за помощ в полза на NEC.

#### 4. ОЦЕНКА НА МЯРКАТА

##### 4.1. Наличие на държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора

- (46) Съгласно член 107, параграф 1 от Договора държавна помощ е помощ, предоставена от държава членка или чрез ресурси на държава членка, под каквато и да било форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия или производството на някои стоки, доколкото засяга търговията между държавите членки. Условието, посочено в член 107, параграф 1 от Договора, са кумулативни и следователно, за да може дадена помощ да бъде квалифицирана като държавна помощ, трябва да са изпълнени всички условия.
- (47) Придобиването от общината на предполагаемото право на NEC да закупи De Eendracht, за което общината е заплатила 2,2 милиона евро, е било финансирано с държавни ресурси, тъй като средствата за въпросната сделка са осигурени от общината. Нидерландия не оспорва този факт.
- (48) Що се отнася до потенциалното въздействие върху вътрешния пазар, Комисията подчертава, че NEC е участвал в европейски футболни турнири. В допълнение към това професионалните футболни клубове осъществяват икономически дейности на няколко пазара, различни от участието във футболни състезания, например на пазара за трансфер на професионални играчи, на пазара за трансфер на професионални играчи, на пазара на реклама, спонсориране, търговия с клубни сувенири или медийни права. Помощ за професионален футболен клуб укрепва неговата позиция на всеки един от тези пазари. Следователно, ако държавни ресурси се използват за предоставяне на изборително предимство на професионален футболен клуб, независимо от дивизията, в която той се състезава, има вероятност тази помощ да притежава потенциал да наруши конкуренцията и да засегне търговията между държавите членки по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора<sup>(9)</sup>.
- (49) Не може да има съмнение и по отношение на изборителността на мярката, която конкретно е била одобрена от общинския съвет. Нидерландия заяви, че мярката е била основана на общото национално законодателство (вж. съображение 29) и поради това не е изборителна. При все това Комисията счита, че дори ако споразумението между NEC и общината да може да се счита за споразумение, подлежащо на общото нидерландско право, специфичните клаузи на споразумението не се основават само на общи принципи, а и на конкретните разпоредби на договора или договорите между NEC и общината. Поради това е ясно, че мярката е насочена към конкретно предприятие, NEC, и следователно е изборителна.
- (50) Нидерландия е на мнение, че на NEC не е предоставено предимство и че вместо това сделката е била извършена при пазарни условия. По-специално Нидерландия посочва, че NEC е разполагал с надеждна опция за закупуване на De Eendracht и че цената за закупуване на това право е била определена съгласно независима оценка.
- (51) Що се отнася до основателността на претенцията, Нидерландия представи допълнителни пояснения относно причините защо е последвана препоръката в първото правно становище вместо във второто. Освен това Нидерландия подчерта, че развитието на ПСИВР вероятно е нямало да бъде възможно, ако De Eendracht е бил продаден на NEC. Очевидно е било в интерес на общината да компенсира NEC за отказването му от опцията за закупуване.
- (52) Следва да се отбележи, че не е ясно каква цена е щял да плати NEC на общината, ако беше упражнил своята опция за закупуване и беше придобил De Eendracht. Нидерландия се аргументира, че когато не е договорена цена, съгласно Гражданския кодекс на Нидерландия купувачът трябва да заплати разумна цена. До степената, в която такава разумна цена се приближава до пазарната стойност на правото на строеж по отношение на De Eendracht или се равнява на тази стойност, изглежда опцията за закупуване е била с ограничена икономическа стойност. В такава ситуация компенсацията в размер на 2,2 милиона евро изглежда неоснователно висока и би предоставила предимство на NEC.
- (53) Що се отнася до въпроса дали NEC всъщност е разполагал с надеждна опция за закупуване и други аргументи, свързани с тълкуването на нидерландското гражданско право, Комисията счита, че основният въпрос за оценка е дали сделката е била извършена при пазарни условия и дали общината е действала като частен оператор.

<sup>(9)</sup> Решения на Комисията, засягащи Германия, от 20 март 2013 г. относно Multifunktionsarena der Stadt Erfurt (дело SA.35135 (2012/N), точка 12 и Multifunktionsarena der Stadt Jena (дело SA.35440 (2012/N), обобщени съобщения в ОВ С 140, 18.5.2013 г., стр. 1 и от 2 октомври 2013 г. относно Fußballstadion Chemnitz (дело SA.36105 (2013/N), обобщено съобщение в ОВ С 50, 21.2.2014 г., стр. 1, точки 12—14; решения на Комисията, засягащи Испания, от 18 декември 2013 г. относно възможна държавна помощ за четири испански професионални футболни клуба (дело SA.29769 (2013/C), точка 28, Real Madrid CF (дело SA.33754 (2013/C), точка 20 и предполагаема помощ в полза на три футболни клуба от Валенсия (дело SA.36387 (2013/C), точка 16, публикувано в ОВ С 69, 7.3.2014 г., стр. 99.



- (54) В това отношение Комисията трябва да оцени дали частен инвеститор би сключил сделката, предмет на оценката, при същите условия. Поведението на хипотетичния частен инвеститор е поведение на разумен инвеститор, чиято цел за максимална печалба се балансира от засиленото внимание по отношение на приемливото равнище на риск за дадена норма на възвръщаемост. Принципът на частния инвеститор в условията на пазарна икономика не би бил спасен, ако цената на опцията за закупуване е определена на по-високо от пазарното равнище. Комисията счита, че редица елементи от процеса на оценка показват, че той не издържа теста за ПИУПИ.
- (55) Първо, не е ясно защо стойността на опцията за закупуване би се равнявала на разликата между продажната стойност на комплекса въз основа на споразумението за отдаване под наем между общината и NEC, от една страна, и продажната стойност въз основа на споразуменията за отдаване под наем между NEC и неговите наематели, от друга страна, като се вземе предвид и развитието на наемите на пазара. Комисията отбелязва, че общината е поискала независима оценка на тези две продажни стойности, а не оценка на стойността на самата опция за закупуване. Не е представен допълнителен контекст или аргументи защо разликата между тези две стойности би се равнявала на стойността на опцията за закупуване.
- (56) Второ, използването на двете стойности за определяне на стойността на опцията за закупуване изглежда се основава на допускането за продажба на трета страна на една от тези стойности, но не и на другата. Първата стойност [...] действително е установена въз основа на продажба от общината на трета страна на правото на строеж, докато имотът е бил отдаден под наем, т.е. с договора за отдаване под наем на NEC като вид „ограничение“ за съответния купувач. От друга страна, тъй като Нидерландия твърди, че споразумението за отдаване под наем не би могло да се прекрати преди прехвърлянето на правото на строеж на NEC, само NEC би бил в състояние да продължи да управлява комплекса във връзка с ползването му от трети страни. Поради това втората стойност [...] (възможната продажна стойност, докато имотът е отдаден под наем, въз основа на договорите за преотдаване под наем) би могла да се постигне само от NEC, но не и от трета страна. Този „смесен“ подход подкрепя предположението, че определянето на цената на опцията за закупуване на тази основа не би изглеждало логично за пазарен оператор.
- (57) Трето и в тази връзка, ако се приеме отправната точка, че отказването от опцията за закупуване е трябвало да бъде извършено не от която и да е трета страна, а от NEC, в произтичащата от това цена, която следва да се плати, за да се откаже NEC от опцията за закупуване, изглежда не се изчисляват правилно „пропуснатите ползи“ за NEC от това отказване. Според Нидерландия чрез отказването си от опцията за закупуване NEC се отказва от потенциално предимство в размер на 2 милиона евро (съображение 33). При все това Комисията отбелязва, че от NEC би могло да се очаква да продължи да действа като оператор на комплекса дори след като се откаже от опцията си за закупуване. Поради това той би продължил да получава същите приходи, въз основа на които се формира втората стойност, използвана за определяне на цената на сделката [...]. Комисията счита, че действителното пропуснато предимство от NEC при отказването от опцията за закупуване вместо това се равнява на наемите към общината, които вече няма да се налага да плаща, ако придобие комплекса.
- (58) Четвърто, във всеки случай общината е платила по-голяма сума от сумата, която е определила въз основа на доклада за оценка ([...] вж. съображение 33). Комисията счита, че помощ представлява най-малкото разликата между двете стойности. Според нидерландските органи разликата произтича от преговорите с NEC и във всеки случай пълната сума от 2,2 милиона евро се възстановява. В действителност Нидерландия обясни, че удължаването на периода на отдаване под наем и увеличаването на годишния наем гарантира бюджетно неутралното естество на сделката за общината (съображение 36).
- (59) Пето, по отношение на това възстановяване на средства Комисията отбелязва, че използването от страна на NEC на сумата в размер на 2,2 милиона евро за погасяване на дължими суми и заплащане на наеми, които е дължало на общината, не може да се счита за възстановяване на средства. Що се отнася до увеличаването на наема, заплащан на годишна основа (съображение 36), това може да се счита за възстановяване на помощ само ако увеличението отговаря напълно на наем над пазарните равнища. Нидерландия не представи доказателства в подкрепа на твърдението, че по-високият наем, считано от януари 2011 г., може да се счита за наем над пазарните равнища. В това отношение Комисията отбелязва, че заплащаният наем от NEC на общината за целия комплекс е по-нисък от наема, който NEC получава понастоящем за преотдаване под наем на определени части от комплекса, докато в доклада за оценка се загатва, че NEC би могъл да получава още по-високи наеми в бъдеще.
- (60) Освен това Комисията отбелязва, че дори първоначалният размер на наема да е бил в съответствие с пазара предвид контекста към онзи момент (съображение 34), поне някои от факторите, довели до понижаване на установената тогава цена за отдаване под наем, изглежда вече не са били от значение към момента на определяне на новото равнище на наема. По-специално може да се приеме, че са се променили рисковете, свързани с управлението на комплекса, тъй като той функционира успешно вече над пет години. Отказването от опцията за

придобиване на правото на строеж също вече не играе роля, защото с въпросната сделка се урежда въпросът за собствеността в бъдеще. Поради това би могло да се очаква, че равнищата на наемите на пазара през януари 2011 г. да бъдат по-високи от тези през 2003 г., когато е бил сключен договорът за отдаване под наем между общината и NEC. Ако случаят е такъв, то не може да се счита, че увеличеният наем представлява изцяло възстановяване на помощ.

- (61) Освен това следва да се отбележи, че изплащането се извършва за период от 33 години и че бъдещите плащания не са изключени от обхвата.
- (62) Изключително важно е, че Нидерландия не представи никакви доказателства, че общината е извършила задълбочена оценка и изчисляване на равнищата на наемите на пазара преди да определи размера на увеличения наем. Вместо това бюджетно неутралното естество на сделката е била отправната точка за изчисляване на новия размер на наема.
- (63) Шесто, не е ясно какви ползи е извлякла общината от тази сделка и как се отнасят те към преките разходи в размер на 2,2 милиона евро. Изглежда общината е платила повече, отколкото изобщо би могла да получи от продажбата на комплекса (както е отдаден под наем), просто за да запази собствеността си върху него, която вече е била факт. Общината се аргументира, че икономическите интереси, свързани с развитието на ПСИВР, са били много високи с оглед на очакваните ефекти от ПСИВР върху икономиката на общината. Очакваната добавена стойност от запазването на собствеността върху комплекса може да обясни отчасти готовността на общината да заплати по-висока цена. При все това общината не е извършила изрично оценка на разходите и ползите от сделката, в която да се взема под внимание тази стойност на проекта ПСИВР в дългосрочен план. Комисията счита, че един пазарен оператор щеше да извърши по-задълбочена оценка на очакваната възвръщаемост на инвестицията във връзка с придобиването на опцията за закупуване.
- (64) На последно място, Комисията остава на мнение, че въз основа на информацията, която е била на разположение към онзи момент, общината не е отчела достатъчно внимателно финансовите затруднения на NEC по онова време и тяхното въздействие върху неговите възможности да закупи правото на строеж по отношение на De Eendracht. Дори ако трети страни бяха демонстрирали интерес от партньорство с NEC, не би могла да се пренебрегне цялостната финансова ситуация и може да се очаква, че тя би повлияла на преговорните позиции на NEC в полза на общината.
- (65) Поради тези причини Комисията счита, че общината не е действала като оператор в условията на пазарна икономика, а вместо това е предоставила помощ на NEC, като го е компенсирала за отказването му от опцията за закупуване със сума в размер на 2,2 милиона евро. Точният размер на помощта не може да бъде определен въз основа на информацията, предоставена от Нидерландия. При все това, доколкото максималната сума от 2,2 милиона евро може да се счита за необходима за изпълнение на плана за реструктуриране, точният размер на помощта не е от значение за оценката на съвместимостта.

#### 4.2. Оценка в съответствие с член 107, параграф 3, буква б) от Договора

- (66) Комисията трябва да оцени дали мярката за помощ в полза на NEC може да се счита за съвместима с вътрешния пазар. Що се отнася до дерогациите, предвидени в член 107, параграф 3 от Договора, Комисията отбелязва, че нито един от регионите в Нидерландия не попада в обхвата на дерогацията, предвидена в член 107, параграф 3, буква а) от Договора. Въпросната мярка за помощ не насърчава важен проект от обшооевропейски интерес, нито пък служи за преодоляването на сериозни затруднения в икономиката на Нидерландия по смисъла на член 107, параграф 3, буква б). Не може да се твърди също така, че мярката за помощ насърчава културата или опазването на наследството по смисъла на член 107, параграф 3, буква г) от Договора.

##### 4.2.1. Приложими насоки

- (67) Що се отнася до дерогацията по член 107, параграф 3, буква в) от Договора в полза на помощите, които имат за цел да улеснят развитието на някои икономически дейности, доколкото тези помощи не засягат по неблагоприятен начин условията на търговия до степен, която противоречи на общия интерес, Нидерландия твърди, че дерогацията би могла да се приложи, ако Комисията констатира, противно на мнението на Нидерландия, че въпросните мерки представляват държавна помощ.
- (68) В своята оценка на понятието „развитие на икономически дейности“ в областта на спорта Комисията отчита надлежно член 165, параграф 1, както и член 165, параграф 2, последно тире от Договора, в които се предвижда, че Съюзът допринася за насърчаването на ролята на спорта в европейския живот, като същевременно отчита неговото специфично естество, неговите структури, основаващи се на доброволно участие, както и неговата социална и възпитателна функция.

- (69) Във връзка с оценката на мерките за помощ по член 107, параграф 3, буква в) от Договора Комисията е публикувала редица регламенти, рамки, насоки и съобщения относно формите на помощта и хоризонталните или секторните цели, за които се отпуска помощ.
- (70) Комисията счита, че е подходящо да се оцени дали евентуално се прилагат критериите, определени в Насоките <sup>(10)</sup>. В тази връзка Комисията отбелязва, че Насоките не изключват професионалната футболна дейност. Следователно тази икономическа дейност попада в обхвата на Насоките.
- (71) През юли 2014 г. Комисията публикува нови Насоки за държавна помощ за оздравяване и реструктуриране на нефинансови предприятия в затруднено положение <sup>(11)</sup>. Те обаче не са приложими за тази отпусната през 2010 г. помощ, за която не е изпратено уведомление. В съответствие с точка 137 от новите Насоки, те биха били приложими само за предоставена без предварително разрешение помощ за оздравяване или реструктуриране, ако част от помощта или цялата помощ е предоставена след публикуване на Насоките в *Официален вестник на Европейския съюз*. В съответствие с точка 138 от Насоките от 2014 г. във всички останали случаи Комисията ще извършва проверката в съответствие с насоките, които са се прилагали към момента на предоставянето на помощта, което в конкретния случай означава Насоките, приложими преди 2014 г.

#### 4.2.2. NEC като предприятие в затруднение

- (72) Съгласно точка 10, буква в) от Насоките каквото и да е по вид предприятие се смята, че се намира в затруднение, ако отговаря на критериите на вътрешното право за прилагане на процедура по обявяване в несъстоятелност. В точка 11 от Насоките се посочва, че в отсъствие на тези обстоятелства едно предприятие също може да бъде считано за намиращо се в затруднение, когато са налице обичайните признаци, като например нарастващи загуби, нарастващи дългове, намаляващ паричен поток и др. Дадено предприятие в затруднение може да бъде избрано за обект на помощ само когато очевидно не може да се възстанови със свои собствени ресурси или със средства, получени от собствениците/акционерите или от пазарни източници.
- (73) Първоначално Нидерландия заяви, че NEC не е бил предприятие в затруднение през сезон 2008/2009. При все това посочените в съображение 16 факти сочат, че NEC е изпитвал финансови затруднения, които са били достатъчно сериозни, че да застрашат бъдещето му като професионален футболен клуб. Поради това според Комисията NEC очевидно е бил предприятие в затруднение. В своята реакция към решението за откриване на процедурата Нидерландия призна, че NEC е предприятие в затруднение и че е бил в затруднение при сключването на сделката. Тя представи допълнителни доказателства в тази връзка (вж. съображение 40), които показват по-специално, че резултатите на NEC са били отрицателни и че са се понижавали с течение на времето. Следователно съвместимостта на държавната помощ за NEC трябва да бъде оценена в съответствие с Насоките.

#### 4.2.3. Възстановяване на дългосрочна жизнеспособност

- (74) В раздел 3.2 от Насоките се изисква предоставянето на помощ да е обвързано с прилагането на план за реструктуриране (вж. точки 34—37 от Насоките), който трябва да възстановява жизнеспособността на предприятието в рамките на разумен срок. Комисията отбелязва, че в контекста на плана, изготвен от NEC и представен на KNVB през август 2010 г., са били посочени такива условия.
- (75) В тази връзка Комисията припомня, че всеки нидерландски професионален футболен клуб получава лиценз от KNVB, по силата на който трябва да изпълнява редица задължения. Едно от задълженията съгласно приложимата понастоящем система е свързано с финансовото здраве на клуба. Клубовете подлежат на определяне на финансовия рейтинг три пъти в рамките на сезона въз основа на финансови отчети, в които, наред с другото, се описва финансовото им състояние, както и бюджетът за следващия сезон. Въз основа на тези отчети клубовете се разпределят в три категории (1: незадоволителен статус, 2: задоволителен статус, 3: добър статус). Клубовете от категория 1 могат да бъдат задължени да представят план за подобрения, за да достигнат категории 2 или 3 в рамките на период от три години. Ако даден клуб не успее да изпълни плана, KNVB може да наложи санкции, включително официално предупреждение, отнемане на точки в класирането и — като крайна санкция — отнемане на лиценза. В този контекст следва също да се отбележи, че в Нидерландия професионален футболен клуб, който е обявен в несъстоятелност, губи своя лиценз. Ако се създаде наследник на клуба, той не би бил допуснат директно до професионалните футболни дивизии, а трябва да започне от втора аматьорска дивизия.

<sup>(10)</sup> Вж. бележка под линия 5.

<sup>(11)</sup> Съобщение на Комисията — Насоки за държавна помощ за оздравяване и реструктуриране на нефинансови предприятия в затруднено положение (ОВ С 249, 31.7.2014 г., стр. 1).

- (76) Въз основа на финансовите данни за сезон 2009/2010 NEC е бил определен като клуб от категория 1. В неговия план за реструктуриране се посочват мерки за достигане на категория 2 след три сезона (до сезон 2012/2013).
- (77) Като основна причина за финансовите проблеми на NEC в плана за реструктуриране е посочено проблематичното съотношение между оборота и разходите. Основният фактор са били високите разходи за персонал, като намаляването на приходите от медийни права също е допринесло за отрицателните резултати. Планът за реструктуриране е насочен към намаляване на разходите чрез предприемане на икономии най-вече по отношение на разходите за играчи. Мерките включват намаляване на персонала (включително намаляване на броя на регистрираните играчи), замразяване на заплатите и намаляване на заплатите за нови играчи, както и намаляване на бонусите. В рамките на три години съотношението между разходите за персонал и оборота трябва да се понижи до под [...] % (в сравнение с [...] % през март 2010 г.). Предвижда се и намаляване на някои други разходи, като например разходи за тренировки на младежи (футболна академия). Всички инвестиции в нематериални или материални дълготрайни активи, надхвърлящи [...] EUR, трябва да бъдат одобрени от комисията по лицензи към KNVB, което на практика означава, че NEC не може да извършва никакви трансфери.
- (78) Комисията констатира, че в плана за реструктуриране са заложили мерки за преодоляване на причините за финансовите затруднения на NEC, по-специално разходите за персонал и играчи под формата на възнаграждения и трансферни такси. От професионален футболен клуб не може да се очаква да разнообразява дейността си на други пазари по смисъла на Насоките; от него може обаче да се очаква да извършва икономии от основната си дейност и NEC е направил точно това. В плана за реструктуриране не се разчита на външни фактори, които NEC може да преследва, но не и изцяло да контролира, като например намиране на допълнителни спонсори и увеличаване на броя на зрителите.
- (79) В бюджета за сезон 2010/2011 NEC е предвиждал да подобри своите резултати [...] чрез намаляване на разходите си [...]. Крайните резултати дори са надхвърлили очакванията: макар че приходите са намалели (по-малко приходи от мачове поради слаб сезон в първенството; по-малко приходи от медийни права; преразпределяне на приходи от бартерни сделки), разходите също са намалели [...] (понижаване на разходите за персонал, икономии във футболната академия, намаляване на търговските разходи). През декември 2011 г. KNVB е повишила статуса на NEC на категория 2.
- (80) Комисията заключава, че планът за реструктуриране от август 2010 г. е постигнал достатъчно резултати по отношение на причините за финансовите затруднения на NEC с оглед на това клубът да възстанови своята жизнеспособност в дългосрочен план.

#### 4.2.4. Избягване на ненужно нарушаване на конкуренцията

- (81) В точки 38—42 от Насоките се изисква получателят да предприеме компенсаторни мерки, за да се минимизира нарушаващото въздействие на помощта и нейните неблагоприятни ефекти по отношение на условията на търговия. В решението за откриване на процедурата Комисията отбеляза особения характер на професионалния футбол в това отношение и предложи редица мерки, които в контекста на професионалния футбол биха могли да се тълкуват като компенсаторни мерки по смисъла на Насоките, като например ограничаване на картотекираните играчи в границите, разрешени от националната асоциация, приемането на таван на заплатите под обичайните стандарти в сектора, забрана за плащане на трансферни суми за нови играчи за определен период или увеличаване на дейностите в полза на обществото.
- (82) Както е обяснено в съображение 77, NEC действително е намалил броя на служителите и броя на картотекираните играчи, както и изплащаните им заплати. Разходите за възнаграждения е трябвало да бъдат намалени под 60 % от равнището на оборота. По време на периода на реструктуриране не биха могли да се извършват трансферни плащания за нови играчи. Комисията заключава, че са били взети компенсаторни мерки в съответствие с Насоките, което е довело до отслабване на конкурентната позиция на NEC в професионалния футбол.

#### 4.2.5. Помощ, ограничена до минимум

- (83) В точки 43—45 от Насоките се посочва, че размерът и интензитетът на помощта трябва да бъдат сведени до абсолютния минимум. От получателите на помощ се очаква да направят значителен принос към плана за реструктуриране от техните собствени ресурси.
- (84) Комисията отбелязва, че планът за реструктуриране в значителна степен се основава на финансиране от външни частни субекти в допълнение към реализираните вътрешни икономии. Сделката [...] (съображение 37) е осигурила на NEC около 4 милиона евро външно финансиране. В допълнение към това през 2010 г. са били изменени условията за изплащането на заем от [...]. Вместо задължение за годишни вноски [...] изплащането от онзи момент нататък следва да се основава на приходите от трансфери, което е оказало положително въздействие върху

ликвидността на NEC (вж. съображение 43). С други думи външното участие и собственият принос възлизат на над 4,25 милиона евро и поради това помощта, която е в размер на максимум 2,2 милиона евро, при всички случаи не представлява повече от около 35 % от общите разходи за реструктуриране. С това е изпълнено изискването по точка 44 от Насоките, че за средно предприятието като NEC най-малко 40 % от разходите за реструктуриране следва да бъдат покрити от собствения принос на получателя, включително чрез външно финансиране, с което се демонстрира увереност в жизнеспособността на получателя.

#### 4.2.6. Наблюдение и годишен доклад

- (85) В точка 49 от Насоките се изисква държавата членка да докладва относно правилното прилагане на плана за реструктуриране, като изпраща редовни и подробни доклади. В точка 51 се определят не толкова строги условия за малки и средни предприятия, за които годишното представяне на копие от баланса и сметките за приходи и разходи на предприятието обикновено се счита за достатъчно. Нидерландия се ангажира да представи тези доклади.

#### 4.2.7. Еднократна помощ

- (86) Точки 72—77 от Насоките се отнасят до принципа „един път — последен път“, съгласно който помощ за реструктуриране следва да се предоставя само веднъж за период от десет години.
- (87) Нидерландия се ангажира да спазва изискването на Насоките за отпускане на само на еднократна помощ. Тя потвърди, че не е предоставила никаква помощ за оздравяване или реструктуриране на NEC в десетгодишния период преди сключването на сделката. Съответствието с пазара също така ще залегне в основата на всички настоящи или бъдещи преговори с NEC.

### 5. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (88) Комисията счита, че Нидерландия неправомерно е привела в действие мярката за помощ в полза на NEC в нарушение на член 108, параграф 3 от Договора. Въпреки това помощта може да се счита за съвместима с вътрешния пазар като помощ за реструктуриране по смисъла на Насоките, тъй като всички посочени в Насоките условия за подобна помощ са изпълнени,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

#### Член 1

Мярката, която Нидерландия е привела в действие в полза на футболен клуб NEC в Nijmegen, е съвместима с вътрешния пазар по смисъла на член 107, параграф 3, буква в) от Договора за функционирането на Европейския съюз.

#### Член 2

Адресат на настоящото решение е Кралство Нидерландия.

Съставено в Брюксел на 4 юли 2016 година.

За Комисията  
Margrethe VESTAGER  
Член на Комисията

**ПОПРАВКИ**

**Поправка на Решение (ЕС) 2016/1970 на Съвета от 29 септември 2016 година за подписване, от името на Европейския съюз, и за временно прилагане на Споразумението за партньорство по въпросите на отношенията и сътрудничеството между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Нова Зеландия, от друга страна**

*(Официален вестник на Европейския съюз L 304 от 11 ноември 2016 г.)*

Публикацията на Решение (ЕС) 2016/1970 на Съвета да се счита за нищожна.

---



ISSN 1977-0618 (електронно издание)  
ISSN 1830-3617 (печатно издание)



**Служба за публикации на Европейския съюз**  
2985 Люксембург  
ЛЮКСЕМБУРГ

**BG**